

立法局會議過程正式紀錄

一九八七年十一月四日星期三
下午二時三十分開始會議

出席者：

總督衛奕信爵士，K.C.M.G. (主席)
布政司霍德議員，L.V.O.,O.B.E.,J.P.
財政司翟克誠議員，O.B.E.,J.P.
律政司唐明治議員，C.M.G.,Q.C.
鄧蓮如議員，C.B.E.,J.P.
王澤長議員，C.B.E.,J.P.
何錦輝議員，O.B.E.,J.P.
李鵬飛議員，O.B.E.,J.P.
胡法光議員，O.B.E.,J.P.
黃保欣議員，C.B.E.,J.P.
政務司廖本懷議員，C.B.E.,J.P.
陳鑑泉議員，O.B.E.,J.P.
張鑑泉議員，O.B.E.,J.P.
張人龍議員，O.B.E.,J.P.
周梁淑怡議員，O.B.E.,J.P.
譚惠珠議員，O.B.E.,J.P.
葉文慶議員，O.B.E.,J.P.
陳英麟議員，J.P.
范徐麗泰議員，J.P.
伍周美蓮議員，J.P.
潘永祥議員，M.B.E.,J.P.
楊寶坤議員，C.P.M.,J.P.
湛佑森議員，J.P.
衛生福利司湛保庶議員，O.B.E.,J.P.
陳濟強議員
鄭漢鈞議員，J.P.
張有興議員，C.B.E.,J.P.
招顯洸議員，J.P.
鍾沛林議員

格士德議員，J.P.
何世柱議員，M.B.E.,J.P.
許賢發議員
雷聲隆議員
林鉅成議員
李柱銘議員，Q.C.,J.P.
李汝大議員
李國寶議員，J.P.
廖烈科議員，J.P.
倪少傑議員，O.B.E.,J.P.
彭震海議員，M.B.E.
潘志輝議員
潘宗光議員
蘇海文議員
司徒華議員
譚王葛鳴議員
譚耀宗議員
謝志偉議員，O.B.E.,J.P.
黃宏發議員
劉皇發議員，M.B.E.,J.P.
地政工務司班禮士議員，J.P.
教育統籌司布立之議員，O.B.E.,J.P.
保安司謝法新議員，C.B.E.,J.P.
運輸司梁文建議員，J.P.
工商司麥高樂議員，J.P.
何承天議員，J.P.

缺席者：

施偉賢議員，C.B.E.,Q.C.,J.P.
戴展華議員

列席者：

立法局執行秘書羅錦生先生

文件

下列文件乃根據會議常規第 14 條第 (2) 段的規定而呈交局方省覽：

項目	法例公告 編號
附屬法例：	
鍋爐及壓力容器條例	
1987 年鍋爐及壓力容器 (豁免) (綜合) (修訂) (第 3 號) 令	360/87
人民入境條例	
1987 年人民入境 (羈押場所) (修訂) (第 6 號) 令	361/87
雜類牌照條例	
1987 年雜類牌照 (娛樂中心) (豁免) 令	362/87
1987 年升降機及自動梯 (安全) (修訂) 條例	
1987 年升降機及自動梯 (安全) (修訂) 條例 1987 年 (開始生效) 公告	363/87
1987 年升降機及自動梯 (安全) (收費) 規例	
1987 年升降機及自動梯 (安全) (收費) 規例 1987 年 (開始生效) 公告	364/87

一九八七至八八年度會期內省覽的文件：

(16) 市政局於一九八七/八八財政年度第二季內批准之追加撥款

其他：

綠皮書：一九八七年代議政制發展檢討—社會各界人士的反應
民意匯集處報告書
監察委員報告書
一九八七年十月

聲明：

綠皮書：一九八七年代議政制發展檢討—社會各界人士的反應
民意匯集處報告書
監察委員報告書
一九八七年十月

以下是布政司致辭的譯文：

主席先生，本年六月三日，鄧蓮如議員在本局提出一項動議，呼籲本港市民對「一九八七年代議政制發展檢討」綠皮書發表意見。當時我和本局其他議員都對這項動議，表示全力支持。我們顯然都希望市民會響應這項呼籲，也相信他們會這樣做。但我懷疑有誰會預料到這次直接收到的意見書，竟然超過 130 000 份，遠比以前任何一次民意徵詢工作所收集到的意見書為多。相信即使我們當中抱最樂觀看法的人，也意料不到市民這次反應如此熱烈，與一九八四年「代議政制在香港的進一步發展」綠皮書所獲的反應比較，簡直有天淵之別，那次我們一共只收到 364 份意見書。

今天下午提交各位議員省覽的，是民意匯集處就社會各界人士對綠皮書的反應所編寫的報告書。這是一份值得注意的文件。我這樣說，並非只是因為報告書內容和篇幅都引人注目，而是因為報告書反映了超過 130 000 份逕寄民匯處意見書內所載的意見，以及從接近 170 項民意調查和超過 20 次簽名運動中所收集到的意見。這些意見顯示了市民對一九八八年和以後本港的政制，所希望見到的發展。

報告書共分爲三部分。第一部分載有民意匯集處所提交的主要報告，以及獲委任監察民匯處工作的監察委員所提交的報告。第二部分撮錄本局、市政局和區域市政局各議員就綠皮書所發表的意見，爲主要報告提供更詳盡的資料；還有遞交民匯處的各項民意調查、簽名運動及同類文件詳情；以及所有向民匯處遞交書面意見而又沒有要求保密處理的團體和社團的詳細名單。報告書的第三部分載錄民匯處所收到的各款預先印製的信件和問卷的樣本，只有三款因有關主辦人要求保密而未予刊載。這些預先印製的信件和問卷，共佔個別人士及聯名人士所遞交意見書的 86%。

綠皮書於五月二十七日發表，隨即開始諮詢市民對一九八七年代議政制發展檢討的意見，一直至九月三十日才結束。在這四個月的諮詢期內，民意匯集處共收到超過 134 000 份意見書，其中約有 2 900 份未予接納，因爲有些是逾期收到，有些則經鑑定爲與綠皮書內容無關、重複或冒名遞交的。

報告書所處理並予以反映的意見書，稍爲多過 131 000 份，其中絕大部分（接近 96%）由個別人士提交；其餘有超過 4 600 份由聯名人士提交；另有 1 100 份左右則由團體組織提交。提供意見人士之中，不足 7% 要求將所提交的意見書保密，主席先生，當局當會絕對尊重其意見，將有關意見書予以保密。

諮詢期最後三個星期接獲的意見書，約佔全數的 85%；僅在九月二十九日當天遞交的已有 14 300 份，故須於短時間內爲民意匯集處加派人手，應付驟增的大量工作。同時，要將格式迥異、長短不一的意見書分類及分析，並不容易。民意匯集處所接到的信件，有些只得一行字句，聲明支持或反對某項可供選擇的方法，有些則長達多頁，就綠皮書所載的所有事項發表意見。不過，民匯處雖然面對艱巨工作，仍能如期完成報告。該處今日提交本局省覽的報告書既全面又詳盡，各有關方面的努力，實在值得讚揚。民意匯集專員及屬下各人員在這項工作中居功至偉，我們深表謝意。

除了收集市民提交的意見書外，民意匯集處亦聘請一間市場研究社，進行兩次民意調查。在這兩次調查中，該社從全港人口隨機抽選約 6 000 人接受訪問，詢問他們對綠皮書的內容有什麼意見。比較來說，其他同類性質的民意調查所訪問的對象，一般只不過是 1 000 至 2 000 人。這兩次民意調查的結果，已在報告書內說明。

主席先生，有些送交民匯處的意見書，已被發現並非真正由意見書上所聲稱的發信人所寄出；市民大眾對此事感到關注，是可以理解的。截至十月二十一日爲止，民匯處共接獲 2 182 宗投訴，指稱被人冒名投寄個人意見書。其中 45 宗投訴後來遭撤銷，而 228 宗無法受理，因爲投訴人未能向當局提供有關的檔案編號，以致無法找出所涉及的是那一份意見書。其餘 1 909 份意見書已從民匯處的紀錄中刪去，並轉交警方調查。主席先生，這些冒名意見書有非常不同的主張。在我剛才提及的 1 909 份冒名意見書中，904 份贊成在一九八八年有直接選舉，977 份則表示反對，另外 28 份並無明確評論應在何時實行直選。

十月二十一日以後，民匯處再發現 542 份指稱被人冒名提交的意見書。由於時間緊迫，已來不及從民匯處的報告書內刪去這一部分的意見。在這些意見書中，支持一九八八年實行直選的有 238 份，反對的有 293 份。餘下的 11 份則對實行直選的時間並無表示意見。

主席先生，一小部分人士盜用他人名義提交虛假意見，似乎想藉此影響民意調查的結果。出現這種事件，誠然令人感到遺憾。但我們在看這些事件時，應該綜觀全局，不要以偏蓋全。絕大部分意見書都是真確和充滿誠意的。所有個人及聯名遞交的意見書中，有 90% 以上都附有身份證號碼，可以與列具的姓名互相核對。此外，凡附有地址的意見書（以個人名義提交的意見書中，有 70% 是附有地址的），民匯處都會用書面回覆，表示已收到意見書，亦因爲採取這個步驟，冒

名提交意見書的事件才被揭發出來。揭發這類事件，非但沒有減低民意匯集處報告書的可信程度，反而可以證明民匯處所採取的程序，對確保報告書內所反映意見的真實性，卓有成效。

兩位獨立監察委員所提交的報告書，亦可進一步證實民意匯集處各方面的工作，一直受到十分嚴密的審查。監察委員的職權範圍是：「觀察民意匯集處各方面的工作，並向總督提交獨立報告，說明他們對民意匯集處能夠妥當、準確和公正地執行任務及依照職權範圍所定程序行事是否滿意。」

主席先生，我想在此際向李福逵先生和蘇國榮先生致意，多謝他們不辭勞苦，公正嚴謹地履行監察委員的職責。根據監察委員報告書所載，兩位委員審閱民意匯集處所收到的每一份意見書，這真是一項艱巨的工作。此外，他們還出席本局、市政局、區域市政局和各區議會所舉行的會議，以及出席數個研討會，親自聆聽各界人士對綠皮書的意見。此外，他們對民意匯集處的工作程序，特別是該處所採用的數據處理系統，亦十分熟悉，因為這樣他們才能有效地查核該處人員把數據輸入電腦，以及從電腦檢索資料以便撰寫報告書的工作。

主席先生，監察委員顯然曾細心觀察民意匯集處各方面工作，既然監察委員認為民匯處已妥當、準確和公正地執行任務，我們大可信賴他們的判斷，也應重視他們的判斷。

主席先生，今天下午我實不宜就市民對任何個別事項的反應模式作出評論。市民對綠皮書內的各個主要事項的意見已經過整理，並詳細載錄於民意匯集處報告書各章內。這份報告書人人都可以索閱。在某些方面，民意徵詢結果似乎是清楚明確的；但在其他方面，市民所表達的意見則各有不同，或對某項選擇持反對或贊成意見者差不多各佔一半，這時評估民意徵詢結果的工作就會複雜得多。

一如所料，有關立法局應否實行直接選舉，以及如認為應該的話，又應於何時實行的問題，是大多數市民就綠皮書發表意見時均有討論的事項，差不多有 96% 的意見書都論及這點。這個問題亦差不多是所有民意調查（不論是民意匯集處所委託公司或由其他人士及團體所進行者），以及所有簽名運動和同類文件的主題。

現在，政府必須謹慎評估就一九八七年檢討而進行的民意徵詢所得的結果，並在評估工作結束後，就應該採取那些政策作出決定。我說政府必須謹慎行事，因為我們冀望能把載錄於民意匯集處報告書內的資料，仔細地一一反映出來。報告書內的統計數字，代表數以千計人士的努力。他們大都樂意用不少時間去撰寫意見書、出席有關綠皮書的會議或研討會，或是填寫調查問卷。我們很感謝這些人士，因此實應花時間細心考慮他們的意見。各界人士所發表的意見，均十分重要，全部都會得到當局充分考慮。

主席先生，正如你在十月七日向本局宣讀施政報告時所說，在今後三、四個月內，我們將要決定在一九八八年進行那些改變才屬正確，而這些決定是重要的。在作出決定時，行政局議員將肩負重任，向你建議正確的措施。要作出這些決定並不容易。不過，相信行政局的同寅會同意我這樣說：我們一向最關心的，就是確保所建議的發展路向，是我們認為能夠符合全港市民最佳利益的路向。我們在研究商議時，一定會對本局議員在本月稍後辯論民意匯集處報告內容時所提出的意見，非常審慎加以考慮，這點實毋庸贅言。

有關代議政制發展的白皮書將在一九八八年年初發表。主席先生，我深信白皮書發表時，香港市民當可看到政府已充分考慮他們的意見，實踐許下的諾言。

政府事務

動議

以下是鄭漢鈞議員致辭的譯文：

主席先生，謹請閣下批准本人根據立法局會議常規第 68 條，動議暫停執行會議常規第 12 條第（3）款的規定。

在議事程序表上，本人名下有兩項動議，其中一項是修訂 1987 年空氣污染管制（指定工序）規例，另一項是 1987 年空氣污染管制（火爐、烘爐及煙囪）（裝置及改裝）（修訂）規例。

閣下會記得，本局在一九八七年十月十四日會議通過一項動議，將本局修訂 1987 年空氣污染管制（指定工序）規例的期限延長至本年十一月四日，即今日為止。

1987 年空氣污染管制（火爐、烘爐及煙囪）（裝置及改裝）（修訂）規例在本年十月七日提交本局省覽。本局有 28 日時間（即至今日為止）修訂有關規例。

因此，本人名下的兩項動議須在今日提出。

但會議常規第 12 條第（3）款規定，在議事程序表上，官守議員負責的事項須列於官守議員以外的其他議員所負責的事項之前，因此必須待布政司提出「答謝總督致辭」的動議後，才可以提出上述 2 項動議。由於在今次會議中，官守議員以外的其他全體議員均會就「答謝總督致辭」動議發言，辯論明天還會繼續，因此，本人名下的兩項動議便不能在今日提出。

主席先生，有鑒於此，本人希望閣下批准動議，暫停執行會議常規第 12 條第（3）款的規定，以便可以優先處理本人名下的兩項動議。

主席（傳譯）：本人批准。請動議。

鄭漢鈞議員致辭（傳譯）：

主席先生，本人動議暫停執行會議常規第 12 條第（3）段的規定，以便在提出「致謝動議」前，先動議通過議事程序表所列以本人名義提出的兩項議案。

此項動議付諸表決並獲通過。

釋義及通則條例

鄭漢鈞議員提出動議：

（詳情請參閱會議過程正式紀錄英文本）

以下是鄭漢鈞議員致辭的譯文：

主席先生，現謹按照議事程序表所載，就 1987 年空氣污染管制（指定工序）規例，提出本人名下的第一項動議。

我在本年十月十四日曾在本局解釋，「認可人士」及「合資格工程師」的定義須進一步加以考慮。我曾與政府官員及香港工程師學會的代表會晤，與他們審慎研究有關定義，現經同意應作出下列修訂：

應從「認可人士」的定義中刪去「市政工程師」，因市政工程師學會已不復存在，而就建築物條例所作的類似修訂，亦已在本年七月十五日獲得本局通過。此外，「認可人士」的定義亦應包括測量師，其名字必須列入根據建築物條例第三條而備存的認可人士名冊第 III 表內，因其「認可人士」的地位與名字列在第 I 及第 II 表內的人士一樣。

「合資格工程師」的定義應包括在一九七五年十二月五日或該日以後，因修畢屋宇設備、化學、輪機或機械工程等學科而獲准加入香港工程師學會的法定會員。作出這項修訂的原因顯而易見，因上文所述的法定會員是獲得承認的工程師，正如在上述日期或該日之後，因修畢其他學科而獲准加入香港工程師學會的法定會員，其工程師資格亦根據建築物條例獲得承認。

再者，當局應作出修訂，更正英國特許屋宇設備工程師學會的法定會員定義中遺漏的字。

主席先生，我獲悉香港工程師學會現正就會籍事宜進行調整，目的是為工程師註冊，以包括那些非具該會會籍的合資格人士。我認為待這份註冊工程師名單編定完畢及經政府承認後，一切有關法例提及所有其他學會的法定會員之處，應以該名單內的註冊工程師作為代替，以確保維持高度的專業水平。

在磋商有關修訂的過程中，政府當局深明大義及鼎力合作，我在此表示感謝。此外，香港工程師學會會長亦就此事提供寶貴意見，我亦在此致謝。

主席先生，本人謹提出動議。

此項動議付諸表決並獲通過。

釋義及通則條例

鄭漢鈞議員提出動議：

（詳情請參閱會議過程正式紀錄英文本）

以下是鄭漢鈞議員致辭的譯文：

主席先生，現謹按照議事程序表所載，提出本人名下有關 1987 年空氣污染管制（火爐、烘爐及煙囪）（裝置及改裝）（修訂）規例的第二項動議。

該決議案為「認可人士」及「合資格工程師」的定義訂出擬議的修訂。修訂的理由與本人就 1987 年空氣污染管制（指定工序）規例所陳述者相同。

主席先生，本人謹提出動議。

此項動議付諸表決並獲通過。

致謝動議

布政司提出動議：本局對總督的演辭，謹致謝意。

鄧蓮如議員致辭的譯文：

主席先生，閣下的施政報告內容廣泛，高瞻遠矚，令人信服，相信本局議員中沒有一位能夠探究其中全部問題。正如在上兩個立法年度一樣，各議員在這次辯論已分為 5 組。在今天發言的 23 位議員會談及政府的架構和運作、治安與防衛、本港與中國的關係、經濟及財政狀況，以及基本設施的發展。另有 22 位議員會在明天發言，論及基本設施的發展，以及有關教育及人力、衛生及社會計劃、文娛康樂，以及旅行與旅遊等各方面的問題。我們會盡力講得簡短些。

閣下在施政報告中指出，政府現時更樂於接受新意見及採用新的方法處理事務，我對這點尤其歡迎。由於香港發展迅速，同時社會不斷轉變，政府的處事態度必須更為開明。

不久前，政府仍未設立渠道，以獲取有關科技事務的意見。現在欣聞政府正準備設立一個科技委員會，藉以建立這個渠道，並且會增撥款項，進行科技方面的研究，我對此感到十分高興。同時，政府亦認識到有需要加緊為本港工業提供輔助服務，這點亦使人感到欣慰。

房屋委員會的改組，以及土地發展公司的設立，亦進一步說明政府比前更為開明；同時，你表示樂意考慮讓更多私營機構參與發展經濟方面的基本建設，也是一種開明的表現。本港貨櫃碼頭的發展及成長，以及東區海底隧道的建造工程，均是私營機構對社會作出貢獻的最佳例子。

我尤其高興知道，你同意檢討在一九七三年根據麥健時報告書建立的公務員高層管理架構。你提議政府改善長期財政計劃及資源分配情況，這項建議亦是同樣受人歡迎的。早於一九七七年，

我首次在本局建議進行上述檢討，當時政府立即予以拒絕，但我並沒有輕易放棄，其後每年均提出這建議，但每次均不獲接納，到一九八四年，當時的布政司完全予以拒絕，並清楚說明以後亦不會考慮這項建議。但 3 年後，我的建議終於獲得當局接納，即使已費了 10 年的時間才能成功，我還是掩不住內心的喜悅。我謹再對政府的開明思想表示歡迎，並建議應在下述方面採取更開明的態度。

我希望現擬進行的檢討並不限於「各決策科首長的職責分配及……他們和部門首長彼此間的工作關係和分工辦法」。我認為上述事項應在研究總督在行政局的職責、立法局的職責、以及部門首長的法定職責和財政責任時加以考慮。

麥健時報告書並沒有談到本港政制在上述各方面的問題，我認為現在應該研究這些遺漏了的項目。此外，我認為一般泛稱的「司級官員制」已經有了當時未能預見的發展或擴大。舉例來說，麥健時顧問公司建議成立一個小規模的中央秘書處。他們建議開設的司級職位只有 7 個，包括銓叙司及副財政司。換言之，根據該項建議，政府的所謂「決策科」司級官員只有 5 個，但目前我們已經設有 14 個這類司級官員的職位，比原擬的數目多出差不多兩倍。

本年度的預算案建議在布政司署設立 172 個政務主任職位。我認為當局應請新聘的顧問公司研究一下，把政務主任職系的人員集中在布政司署是否運用這些人才的最佳辦法。我以局外人的身份，必須指出我對這點頗有疑問，但若有人能提出理由充分的論點，則我亦會接受。

把政務主任職系的人員集中在布政司署，最低限度有一個很大的弊端，就是許多政務主任的事業生涯必然會大部分在布政司署度過。我認為把他們與市民隔開一段這麼長的日子，而且他們在日常工作中又不能與處身於第一線的同事接觸，這樣對任何人都不會有好處，而且亦違反公眾利益。

長久以來，我們一直說要改善政府與市民的關係，使雙方的接觸更為緊密，彼此更加瞭解。市民不會再因為政府的決定是來自高層便俯首聽命，也不會像以往一般，唯政府之命是從，當他們的生計會受影響時便尤其如此。這並非只是能否作出正確決定的問題，但除非政府顧及民情輿論，否則其決定必定不會正確。正如我以前說過，政府各階層的人員在作出決定前，必須隨時樂意徵詢民意——我必須強調樂意的重要性。政府並須了解到有需要向廣大市民，尤其是直接受到影響的人士，有效地解釋其決定，以及作出該項決定的理由。

倘若受政府決定影響的人士認為其利益未獲得適當照顧，他們便會提出反對。即使當局隨後試圖為其決定提出理由及解釋，甚至作出修改，往往亦會徒勞無功，因為原先的決定已引起了猜疑，令市民不信任政府。因此，儘管某項決定是相當合理和真正符合公眾利益，但政府最後可能會被迫將之放棄或延遲實施。

我認為，倘能調派最近曾在第一線工作的人員往布政司署任職，則上述不合時宜的工作態度可能會較快消失。我們不應把 20 來歲的年青僱員局限在布政司署內，直至他們步入中年才重見天日，調往其他部門工作。那時他們可能已養成一派官僚作風，只會墨守成規。

改變調派政策亦會使處於第一線的政府部門受惠，在布政司署方面，因而可更加了解掌管部門事務的問題，而各部門亦更能明白布政司署的運作情況。

談過上述各點，我在構思時想將話題轉到經濟方面，談談通貨膨脹和經濟過熱的問題。我想指出一個事實，就是有升必有降，好景不可能永遠不變。但事情發生得很突然，我還來不及提出警告，那些顯而易見的危機及引起問題的因素現在都已變得非常實在和明顯。

紐約股票市場出現信心崩潰的情況後，本港的股市及期指市場頓時陷入危機，幸而當局已採取措施，以緩和及本港因而可能受到的最嚴重影響。

我支持當局所採取的一系列協助穩定股市及期指市場的措施，有關人士不分晝夜、努力不懈地謀求對策，並在如此短促的時間內將各項措施付諸實行，實在值得讚賞。主席先生，正如你所說，在過去兩個星期所發生的事件，反映出現行制度的弱點，必須予以矯正。有人說期指市場的制度有基本的缺點。亦有許多人認為，本港股票市場及期指市場的監管不足夠。

我認為所缺乏的不是完備的法律，而是健全的管理；有關方面已有足夠的權力去保障公眾人士的利益，但缺乏行使該等權力的決心。市場人士早已知道發生了什麼事，他們對於近期所出現的問題並不感到驚奇，令人詫異的是，長久以來，當局在抑制過份投機及平衡帳目方面所作的努力實在太少。

聯合交易所是根據有關條例成立的，並獲授權自行制定規則，以便能適當及有效地管理股票市場，使其順利運作。毫無疑問，聯合交易所委員會有責任制定使市場能正常運作的規則，並予以執行。此外，香港法例第 361 章亦明確規定，聯合交易所所有責任確保其屬下會員遵從證券條例所訂定有關資本額的規定；倘若發覺其屬下會員未能遵從上述規定，或在財政方面出現不正常的情況，又或者發生其他事情，而聯合交易所委員會認為這顯示或可能顯示某會員的財政狀況或信用有可疑之處，則該委員會亦有責任知會證券監理專員。但目前並沒有人知悉聯合交易所委員會有否切實履行上述職責。

我們從這次事件或可汲取下述教訓。首先，倘若管理人亦是參與市場活動的人士，便難以實行自律，尤其是涉及重大利害關係的時候。負責管理股市及期指市場，使其正常運作的人士，看來有太多利益衝突的地方。

其次，政府及其監管機構，即證券事務監察委員會及商品交易事務監察委員會，有責任監察股市及期指市場的運作，以保障真正投資者的利益。他們必定早已知悉市場交投量，特別是期指市場的交投量，急劇增長，已遠遠超過股市及期指市場賴以運作的架構所能負荷者。簡而言之，憑按金交易的數量過多、資助投機買賣的貸款亦太多、交收延誤、有太多資本微薄的空殼公司從事大宗的買賣、市場上有廣泛流傳的說法：很多人雖然違反規則亦毋須受罰、監察市場的工作做得實在太少、期貨保證公司的資金不足等。若要保持香港的信譽，當務之急，自然是檢討上述的運作架構。

但這些情況為什麼會出現呢？倘若我們翻閱香港法例證券條例及香港法例商品交易條例，便會發覺上述兩個委員會的職責幾乎是完全相同的。委員會的職責，包括監管股市及期指市場的活動、採取一切合理措施，以保障投資者及從事期貨買賣的人士的利益、促請及鼓勵屬下會員及公司股東進行正當的買賣，抑制在證券及期貨合約買賣中進行的非法、卑劣或不正當的活動，以及促使及確保參與股票及期指市場買賣的人士能公正地進行交易。事實上，在危機來臨前，我們已能察覺種種的警告訊號。何以政府及其監管機構不採取行動？難道他們看不出有採取行動的必要？抑或他們沒有採取行動的決心？

主席先生，對於你決定委任一個委員會，去檢討本港兩間交易所的結構及運作情況，我表示歡迎。我希望該委員會會考慮一項基本的問題，就是本港是否有需要設立恒生指數期貨市場？該市場對本港的經濟有何貢獻？一直以來，我們並沒有設立期指市場，也不覺得有什麼不便，現在看來期指市場只不過是一間持牌的賭場。在准許人民賭博的大多數國家中，其賭場所受的監管，看來較本港期指市場所受的監管更為嚴密。但是，我們為什麼需要設立期指市場？事實上，在香港這彈丸之地，是否有可能設立期指市場而不須倚賴投機者作為那些想透過期指套戩的人士的對手？

我深信過去兩個星期所發生的事件，不會改變本港的基本政策，亦不會動搖我們對自由市場的信心，我們不會指望政府承擔本港金融機構的全部責任，或承受金融事務的一切風險。在本港進行買賣的人士及證券商／商品交易商應可自由地謀取合法的利潤，但必須在公平的市場情況下進行，我們必須制訂有效的制衡措施，同時制定適當的架構，防止小部分人士掌握過多的權力，此外並應設立有效的監管制度，俾能在問題發生前便提出明確的警告，及作出果斷的反應，去應付這些問題。回顧過去，香港曾經歷不少的挫折。然而，我們經常能從經驗中汲取教訓，現在亦會以這次的經驗作為殷鑑，以處理日後的工作。

主席先生，我很高興支持這項動議。

王澤長議員致辭的譯文：

主席先生，本年十月七日，你向本局提交施政報告，描繪出未來數年內香港發展的藍圖。你所提出的各項計劃，均是詳盡、思慮精密、有誠意而切合實況。雖然本港最近曾經歷一個難關，我們沒有理由認為施政報告的各項計劃會受到任何重大制肘。鑑於近日的發展，可能需要作若干輕微的修訂，但整體而言，各項計劃是穩健的，必須盡快在適當的時候予以實施。

與中國的關係

現在讓我轉談香港與中國的關係。你在施政報告中特別提到中港關係的問題，並強調增加兩者之間的聯繫，至為重要。不論這些聯繫是經濟、政治或個人方面的，對香港和中國都有利；彼此的經濟都因而得益，亦因而增進諒解，以確保能切實執行聯合聲明的條文。合作和互相幫助的形式有多種，最近有兩個顯著的例子，顯示在緊急情況下，中國樂於對香港加以援手，迅速給予積極的協助。第一個事例是有關本年七、八月間，大批已在中國定居的前越南難民從中國偷渡來港，引起令人擔憂的情況；其後中港雙方合作，訂定十分妥善的安排，將這些難民分批遣返中國。另一個例子是上週本港政府與各大銀行聯手支持恆指期貨交易所時，中國銀行亦參與支持行動。

過去一年來有頗多人懷疑中國對本港事務，特別是對代議政制發展檢討，所採取的立場。我們對如何保存現有的自由感到關注，是理所當然的事；因關注而有時對前途感到憂慮，亦是不難理解。但假如我們不信任中國對香港的心意，及懷疑其是否有誠意執行聯合聲明的條文，則會使我們對本身及對香港前途的信心受損。因此，讓我們盡力保障本身的自由，並縝密考慮本港在過渡時期所必須面對的改變；但我們所持的應當是穩健、審慎的態度，而非不適當的懷疑態度。

非法入境者及難民問題

談過香港與中國保持聯繫的重要性後，我想概括地談談非法入境者及難民問題。除了約有 7 000 餘名曾在中國定居的前越南難民於本年夏季湧入本港外，來自中國的一般非法入境者及乘船進入本港水域的越南難民人數，年內均有頗大的增幅。本年首九個月，約有 15 589 名一般的非法入境者被遣返中國，去年同期則有 11 100 名。本年首 10 個月，乘船由越南來港的人士有 3 028 名，去年同期則有 1 994 名。我把這兩類人士混為一談，因為，我們現在清楚知道，無論稱他們為非法入境者抑或難民，他們都是基於同樣的錯誤理由來港，即希望利用香港作為尋求更美好生活的途徑。分別在於非法入境者抵港後，我們通常可在 1 天內把他們遣返中國，至於乘船來港的越南人士方面，我們卻受國際義務所約束，必須把他們當作難民看待，全部予以收容。主席先生，正如你所說，我們必須花上好些時間，並須耐心地進行外交工作，才能把那些並非真正難民的人士遣返越南。由於收容國本身在政治上亦有困難，同時他們明瞭到，目前乘船來港的越南人士大部分是經濟難民，而並非真正難民，因此，這些收容國日漸減少收容滯港的難民。本港肩負收容這些難民的擔子已有一段頗長的時間，然而，目前並無跡象顯示，該問題可在短期內得以紓解，而且很可能問題會日趨嚴重。主席先生，對於任何可以減輕我們這個負擔的解決辦法，無論是把難民遣返本國或採取其他辦法，我均予以支持。但解決的辦法一定不能損害本港長久以來本着人道立場，適當地對待乘船來港的人士的一貫聲譽，倘若我們能確定難民被遣回越南後不會受到迫害，這或許是最後不得不採取的解決辦法。然而，我堅決反對在難民尚未進入本港境內前把他們遣返的做法或建議，因為此舉既不合人道，又不切實際。

英國國民（海外）護照

談過那些不惜以任何代價希望進入本港的人士的問題後，我想談談那些希望能夠自由離港前往其他國家旅遊的人士的問題，同時反映本港社會人士對新的英國國民（海外）護照的關注。在簽發新護照前的一年多，本港及英國當局分別在本局及英國國會向我們保證，英國及香港政府將會作出最大努力，確保該護照完全會像現行的英國屬土公民護照一樣，獲得外國政府的接納。然而，在簽發英國國民（海外）護照後數月內，本港人士持此護照前往鄰近的國家及港人經常前往旅遊的國

家，在入境方面卻遇到若干困難，因而引起混亂情況，以致人們對新護照不予信任。據我所知，這些困難現已獲得解決，但仍未能消除混亂的情況及不信任的情緒。目前的情況是，新護照的信譽——在某程度上，也是英國政府的信譽——已經受損。倘若要該護照成為經得起考驗及可靠的旅行證件，則必須盡早予以廣泛使用。當局向我們保證，直至目前為止，持有英國國民（海外）護照的人士並沒有遇到重大的困難。這或許是實情，但該護照只使用了短短 4 個月，因此這並非是有力的保證。確實的情況是，人們最初對新護照的熱衷經已冷卻，猶如一枝濕水火柴枝一般。那些考慮是否申領該護照的人士會更有興趣知道，英國及香港政府將會如何履行確保該護照會獲得其他國家接納的承諾、當局已採取及將會採取什麼積極措施，以確保其他國家的入境人員會熟識該護照，以及直至目前為止，共有多少國家表示會承認該護照。英國及香港政府顯然必須在這方面作出更多努力，因為時間實在很迫切。我明白進行這項工作的困難，但不可以此為藉口，而不從速致力辦妥這事。

金融機構的監管

主席先生，幸虧英國國民（海外）護照並沒有在證券交易所上市買賣，否則其股價早於上兩個星期的恐慌性拋售前便已急劇下跌。上兩個星期所發生的事件，正是一個殘酷的事例，它提醒我們，香港一直是很易受外來因素影響；雖然本港的經濟十分健全，但仍然不能避免起伏變動。至於股市及期市近日所發生的事件，對本港作為主要國際金融中心的地位有何影響，目前尚屬言之過早。但現在正是致力補救上述事件所顯露現行制度的弱點的時候，政府近日曾加強對本港的銀行及接受存款公司的監管，而且成績相當不錯。目前正是同樣加強對證券市場監管的適當時機。本港在經濟及金融制度方面，向來是採用自由競爭及不干預的政策，但若要該制度能公平及有效率地運作，則必須設有健全及有效的監管架構，否則，一旦發生危機，若發覺鬆懈及過時的監管架構並不足夠，政府便須加以干預。政府近年來接管多間經營不善的銀行，便因為有這樣的情況。政府在上星期實施一系列挽救期貨市場的措施，亦是基於同一理由。

主席先生，正如你在四個星期前發表的施政報告中所說：「我們的責任是確保金融市場值得投資人士信賴，尤以市場興旺蓬勃時為然。」以上一番說話，對目前的情況來說是最貼切不過的，同時，現在實在履行這責任的迫切需要。與其動用數十億元進行善後的整理工作，不如動用數百萬元去擴充本港的監管機構，及聘請具備專業知識的顧問就應作出何種改善措施提供意見。財政司近日提出保證謂，當局會詳細審查現行制度，及研究應採取何種必要措施，去補救該制度的不足之處，我對此深表歡迎。閣下昨晚在一個宴會上致辭時宣佈，鑑於近日發生的事件，政府決定成立一個委員會，去檢討股市、期市、以及各監管機構的運作情況，這個消息實在使人感到安慰。我希望政府能早日公布這個重要委員會的主席及成員人選，以及委員會的職權範圍。

商業罪案

主席先生，另一個有關的問題，是近年本港的商業罪案十分猖獗。事實上，世界各國均有這種現象。過去兩年來，不少國家，包括英國，均致力尋求有效的辦法，以撲滅商業罪行，及簡化檢控違法者的程序。立法局複雜商業罪案特別委員會在一年多前，已提交了一份報告書。本港有史以來歷時最長，而又最複雜的訴訟案件已於最近審結。我相信上述案件足以證明有必要就現行制度進行改革。我很高興獲悉，當局即將向行政局提交一份條例草案的草擬文本，該草案將會盡量採納特別委員會所提出的建議。我並非暗示商業欺詐事件與證券交易的流弊有任何相似的地方，然而，調查及審訊複雜商業罪案或類似事件的現行制度着實有欠完善，正如當局沒有切實地對那些參與內幕交易的人士加以制裁一樣，只會鼓勵機會主義者、不顧道德及真正狡猾的人繼續他們的行徑。這種情況，肯定會損害香港作為金融中心的聲譽。主席先生，我們明白到，保持本港作為國際金融中心的聲譽，關鍵在於公平正當的交易，而非僅靠急升的股票指數。我們能越快從這次事件中汲取教訓，對各有關方面越是有利。期貨市場的崩潰，無疑更清楚顯示我們確有必要採取有效的補救措施，以處理複雜商業罪案的問題。先行經過審慎的考慮，繼而採取有效的措施行事，正是廣大市民期望本局採取的處事方針。

主席先生，本人欣然支持當前動議。

胡法光議員致辭的譯文：

主席先生，從你所發表的施政報告，得悉政府已為香港的將來制訂多項高瞻遠矚的計劃，實在令人鼓舞，我相信本港市民亦有同感。這些計劃不單反映政府維持本港繁榮的決心，同時亦顯示政府在改善整體市民福利上所承擔的責任。

本港既有這些計劃，我當能與閣下同具信心，確信必定能夠達致目標，把香港發展為一個既有不斷擴展和具競爭力的強大經濟體系，而又能關心所有居民生活質素的社會。

與中國的關係

施政報告中特別着重香港與中國的關係。我完全同意你對中港關係的看法。香港與中國歷來已存有緊密的聯繫。香港的成功大部分是由於得到中國大陸的支持。原料、食品及食水等源源供應，促使香港經濟不斷增長，甚至世界經濟衰退時亦有進展。再者，中國亦為本港產品提供龐大的市場。當然，這並不是單方面的關係，一直以來，香港已是中國對外的門戶，對中國的作用甚大，尤其是在推行現代化計劃方面。

自中英聯合聲明簽署後，無可置疑，這種聯繫將會變得更加密切。因此，最重要的就是，我們必須進一步培養及改善與中國的關係，以確保香港的繁榮和安定。

維持良好的關係必須注意三項原則，就是互相諒解、互相信任及互相尊重。

其重點在於「互相」的關係。我們要與中國保持長期的良好關係，就不能單為求本身的利益而損害對方，反之亦然。假如我們沒有這樣做，香港最終將會成為受害較多的一方。最近本港出現一股頗令人擔憂的趨勢。最近剛完成的政制檢討民意調查，似乎為某些人提供了機會，藉以掀起對中國的不信任。他們採取對抗式的態度，希望迫使中國讓步。但這些人不明白問題不在於我們應否或能否與中國對抗，而是這種做法能否為香港帶來長期的利益。因為這種不信任不是單向的，而是具有反射作用，會令我們自食其果。此外，對於加強雙方的諒解、信任及尊重，亦會造成妨礙。

施政報告指出，我們有許多正式途徑，可供中港雙方就共同關注的事項交換意見。但我認為單憑正式途徑不足以達到上述三項原則，我們需要更多的私人的交往。只有由上層至草根階層建立溝通的途徑，我們才能與中國建立全面的關係，這是維持本港長期成功的要素。

私人機構的參與

在本港方面，政府現正制訂多項規模宏大的基本設施發展計劃。香港近年發展迅速，這些計劃亦因而更趨複雜，因此需要聯合公營部門及私人機構的資源，才可應付如此龐大的工作，形成了更多私人機構參與本港發展的趨勢。在政府的鼓勵下，多項公共工程已盡可能交由私人機構進行，這樣可減少官僚架構的延誤及提高效率，看來我們正朝着正確的方向邁進。

政府積極鼓勵私人機構參予規模龐大的計劃，土地發展公司的成立，將會為政府此項努力奠下里程碑。土地發展公司將負責市區重新發展，由非官方人士擔任主席，日後常有機會與私人發展商合資發展，因此，其成功與否主要視乎能否獲得私人機構的合作。

在房屋方面，私人機構亦將會擔當重要任務。本年中，房屋委員會公佈「長遠房屋策略」，訂下目標，在二零零一年之前，由公營部門及私人機構共同為另 100 萬個家庭提供居所。這項計劃同樣亦極需私人機構的支持。

上述兩項發展都是令人欣慰的徵兆，反映私人機構正不斷參與建設一個更美好的香港。只有公營部門及私人機構的資源得以統籌運用及發揮最大的效用，本港有限的資源才得以作最佳的運用。

房屋

我非常高興獲悉政府已採取實事求是的態度，轉而採取以需求為重的房屋政策，其實這是我一向主張的。

基於歷史原因，香港向被稱為「借來的地方」。由於本港有過半人口住在非自置的居所，這種心態更為普遍。值得慶幸的是政府已承認市民房屋需求的模式正不斷改變。隨着近年生活水準的改善，市民已不願再住在政府所提供的一式一樣的混凝土盒子裏，或與其他家庭同住，他們想擁有一個屬於自己的居所。

香港現正處於歷史性敏感期間，無需我再強調，各人均知道本港市民信心的重要，它可以決定香港能否安然渡過一九九七年，繼續維持繁榮和安定。為本港居民提供自置居所，定能培養市民大眾的歸屬感，鼓勵他們留居香港。擴大居者有其屋計劃也可達致另一目的，可以有效地穩定地產市場，因為政府的立場是必須確保居者有其屋計劃的住宅單位售價符合有資格申請者的購買能力。此舉可遏止地產投機，確保物業市場發展健全。

勞工短缺

對於政府未能為解決勞工短缺問題而提出較為果斷及有效的辦法，我感到失望。現在我們所面對的不只是勞工短缺，而是一般人力的短缺。最近的統計資料顯示，本年六月製造業有 42 300 個已呈報的職位空缺，與去年同月相比，增幅為 85.2%；批發及有關行業有 14 850 個空缺，增幅為 109.9%；而金融及商界則有 5 940 個空缺，增幅為 132.5%。在這些驚人數字的背後，上述 3 類行業的薪金總額其實已有相當的增加，增幅分別是 13.5%、10.4% 及 12.8%。

顯而易見，現在的問題並不是僱主是否願意支付足夠薪酬聘用員工，而是由於香港的發展步伐已超越其人口，沒有足夠人力擔任所需的工作。如不及時補救這種情況，定會嚴重妨礙香港日後的發展。

令人遺憾的是，政府堅持沿用現行政策，不願意大膽嘗試解決勞工短缺問題的其他方法。節省勞工及調整工資無疑是多種解決方法的其中兩種，但這些方法現時能否提供足夠人手填補目前空缺？這些方法即使有效，亦只能在長遠方面發揮作用。事實上，本港工業界已經着手研究各項節省勞工的措施，工人的工資亦不斷獲得調整；過份倚賴這些措施不單不能解決迫在眉睫的問題，還會帶來使通貨膨脹步伐加速的不良後果。例如在過去 6 個月，建造業的投標價已因工資上升而提高 20%。在製造業方面，工資的增加只會削弱本港產品在海外的競爭力，迫使海外買家前往別處訂購貨物。

解決問題的一個方法是削減公共工程方面的開支，使從事公共工程的人力轉投其他行業。這方法的優點在於可緩和對人力的需求，及避免助長通貨膨脹，但長遠來說，將會使本港一些主要基本建設工程不能如期完成。我不贊成採取這個解決方法。

另一可行辦法是放寬入境規例，容許聘用外地勞工。我們明白政府的憂慮，擔心一旦批准大量外國工人來港，對已是供不應求的社會服務及房屋的需求將會大為增加，還會帶來治安問題。不過，我們可以考慮以合約形式聘用外地勞工，規定工人只可在本港工作一段規定的短時間，在該段時間屆滿時，便必須返回原來國家。現時有超過 32 200 名菲籍女傭在類似的安排下在本港工作，因此，以這種形式安排其他類別的工人到本港工作將不會有太大困難。

另一項暫時的解決辦法是容許中國工人每日到本港工作。他們可於早上過境前來香港，在傍晚時返回中國。僱主如能作出適當的交通安排，並在工廠或建築地盤提供所需的保安措施，相信不會引起嚴重問題。另外一個相輔相成的方法，就是在邊境設立工業區，以類似條件聘用中國勞工。

這些建議雖然已遭政府否決，卻實在值得重新仔細考慮。對於存在的難題，政府不能只管坐視，靜候本港經濟衰退而讓問題自動消失。如未能及時採取應付措施，本港目前蓬勃的經濟可能在其他情況未及影響前已走下坡。

中央公積金及老人福利

我歡迎閣下所提出各項有關改善公共援助計劃、高齡津貼及為嚴重傷殘人士而設的傷殘津貼的建議。這些改善措施特別惠及那些長期接受公共援助而成員較多的家庭、仍未列為高齡的老人，以及需要經常照顧的嚴重傷殘人士。但對於「不宜設立中央公積金或強制私人機構設立公積金」的見解，我卻未敢苟同。

香港的成功建基於市民的勤奮努力。退休工人對本港曾作貢獻，有權合理地分享繁榮的成果。現時建議修改長期服務金計劃的性質，使該計劃包括因年老或健康欠佳而退休的僱員，以及改善高齡津貼計劃，以便在一九九一年之前，分期把申請人的年齡限制降低至 65 歲。但我恐怕這些改善建議仍不能取代供款式的公積金計劃。

大部分僱員都沿襲中國傳統，寧願自給自足，只有在最後關頭才會考慮申領援助或津貼，特別是在新規定下，即使入息調查十分簡單，但他們在申請高齡津貼時仍須接受是項調查。退休及年老人士大多數獲得家人看待為家庭中的一份子，一般而言，都由家人供養，這種觀念值得提倡，但完全倚賴家人的支持，卻未必可行。中國人通常在工作時努力儲蓄，如不鼓勵這種積穀防飢或儲蓄供退休後使用的美德，似乎並不恰當。

誠然，中央公積金計劃對於沒有固定工作或入息微薄的人所能提供的利益是最小，不過，這類人士仍會受到公共援助或高齡津貼計劃的保障。有為數很多的僱員，經過一段悠長日子，可在中央公積金計劃下積存一筆款項，足夠應付退休後的需要。在長期服務金計劃方面，實無保證僱員在離職時一定會獲得其應得的服務金，因為僱主可能會由於各種理由未能履行其法律責任。雖然現時的所有社會保障計劃均無須供款，但拒絕再考慮供款式的公積金計劃，實非明智之舉。此外亦無理由要將政府的社會保障計劃局限於非供款式的模式，因為我們以前反對成立中央公積金的論據，如本港在一九九七年後的前途不明朗、本港的經濟不能負擔公積金計劃等，現已不再成立。

我曾多次在本局呼籲成立強制性的公積金計劃，並已發表很多意見。現在我想再次強調公積金計劃對本港特別有利的兩項優點。第一是僱主的供款可抵銷長期服務金，僱員便可無須擔心在退休後不能獲發應得款項，這樣可保證有關計劃確實可行。此外，連同長期服務金計劃，公積金計劃可確保僱員在退休後能維持合理的生活水平，比得上工作時的生活。因此，我希望政府會審慎檢討對此事的決定。

體育及康樂

我們欣悉政府計劃增加對運動及體育活動的支持。透過市民對運動及體育活動的參與，可以提高公眾的一般健康情況，間接減低在醫療方面的開支。就社會而言，鼓勵本港市民更積極參與運動及體育活動亦是美事。

不過，政府除了只是鼓勵體育團體擴展計劃及增加活動外，在財政方面的支持卻不多。撥給體育團體的款額是依照多年前的水平來釐定，所作調整亦只是根據現時的通貨膨脹率，而沒有考慮增添的活動、新的發展及加強行政的需要。

由於資源有限，各體育團體難以訂出推廣其體育活動的全面計劃。政府應該在這時候檢討對體育團體財政資助的政策。隨着生活程度不斷提高，市民對體育及康樂活動的要求亦越來越大，因此，給予有關團體的撥款應該以切合需求為重，因應實際需要而撥供，否則收效不會很大。當局應在現行的教育制度中強調運動及體育活動的重要，因為至今當局對這些與社會及健康有密切關係的環節的重視程度實在有限。此外，我們亦應詳細研究與體育活動及健康有關的事項，因為這對於促進全港市民的身心健康是大有裨助的。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

黃保欣議員致辭：主席先生，你在施政報告第 1 段說，尤德爵士帶領香港安然渡過本港歷史上的一段憂患時期，居功至偉，本人實有同感。同時，我認爲你上任後所處的，是本港歷史上一段衆說紛紜，莫衷一是的時期。而你在第一次施政報告所顯示的決斷和領導才能，正是這段時期所需要的，也因此獲得本港各界絕大多數人的接受，實在值得向你道賀。

再過三個月，我在香港就住滿 40 年。讀了你演辭的第 2 段，看到你對香港市民的讚賞，我感到十分榮幸。展望將來，我深信以後的 60 年及更長的時間，我們可以期望會有更好的成就。我看到許多年青人，一個一個從外國回來工作，增添了香港的朝氣。我也很高興看到與我差不多同樣年紀或比我稍爲年長的「後期青年」的朋友（我想說叫他們及我自己爲老人，是不符事實的），仍在公私各方面爲香港忙碌工作，令我對香港的前景充滿信心。

香港與中國的關係

你在本港與中國的關係的致詞中論到過去一段時間聯合聯絡小組及土地委員會的各項成果，顯示中英雙方政府切實履行聯合聲明的誠意。這是本港市民及國際人士信心的基礎。我同意你所指出的，這兩個小組將會繼續在這方面擔當有效和積極的角色。你也正確地指出基本法與本港各項制度發展的關係，我作爲 7 位本局參與基本法起草工作的議員的一份子，在此保證我一定竭盡所能，爲起草一個切實符合聯合聲明、照顧本港居民基本權利及利益的基本法而努力工作。

經濟及財政狀況

你論及的本港經濟狀況及未來發展，實令人鼓舞。不過我想就下面幾點，提出意見：

- (一) 在第 22 段論及前景時，你說：「與大多數地區相比，我們更經得起風浪。」我覺得應該小心理解這句話，我們過去常常說，我們的經濟活動，特別是製造工業，比較靈活，較容易適應外來變化的影響。這在一段時間內，是符合事實的，不過我認爲現在情況已有改變。直至七十年代初，本港的地位是在鄰近地區台灣及南韓的前面，近十多年來發展的結果，他們在許多方面已經趕在前面。另一方面，由於資訊傳播的迅速，外間的變化會更快影響本港。因此，相對來說，我們一定要明白我們的局限性。在決定一些政策的時候，必須審慎從事，不可好高騖遠。

我上面這段話是在最近股市大跌和恆生指數期市發生麻煩之前擬稿的，今天讀起來，似乎更值得我們的深思了。

- (二) 關於勞工市場緊絀的問題，在考慮解決辦法方面，既然政府比較傾向於不假外求，我以爲我們可以做到下面幾點：
1. 各行業應該在本身能力範圍內儘量提供較爲有利於勞工的條件，包括工資及其他福利，以吸引各行業的勞工。
 2. 想辦法把甚爲浪費人力資源的小販行業的人數減少，積極推廣以現金贖回小販牌照的辦法。
 3. 多設立受資助的託兒所，方便婦女就業。
 4. 檢討婦女勞工加班的法例，這條法例實行了已經十多年，現在社會環境已有改變，婦女的地位更加提高，獨立性比以前強。過嚴的限制可能違反她們多做工作的意願。

許多國家的發展過程，一定會促使一些勞力密集的行业逐漸遇到難以克服的勞工短缺困難。因此長遠來看，我們仍須預期這種情況會繼續存在。解決的方法也就是一方面增闢來源，另一方面善於利用有限的人力資源。

我充分明白政府及工商業團體在抗拒貿易保護主義方面已經努力不懈，竭盡所能，包括你也親自參加這項工作。由於這不是完全掌握在我們自己手中的事，我們只能盡我們所能去做及抱着一個積極的希望。

與此相反，在工業方面，我以為我們可做的事情還有很多。多年以來，由於一些連我個人也不甚了解的原因，本港一直沒有對製造業採取正面、積極的態度，政府先假定製造業有它的局限條件，再用許多理由，例如公款不能用來扶助一些特定的工業之類，來阻止我們對製造業給予太多的扶助。以最近的例子來說，在我們的經常開支項目內，約撥出 1 至 2 億元給生產力促進局之類的機構，就成為前所未有的大事，與我們自願或被迫把幾宗數以十億元計的款項，由外匯基金撥付，投入另一些產業的行動比較，相對之下，大小分明。我個人看來，政府在應付危機方面，既有決心，也有辦法，是解決危機（Management by Crisis）的能手。可是對於從來不出大麻煩的製造業這個乖孩子，好比就只是給一個孩子受完幾年免費教育之後，讓他出去自食其力謀生，從來不想送這聰明的乖孩子去上大學，再求深造，政府在這裡，好像不懂得 Management with farsight 的方法，用遠大的眼光來考慮。這種情形，是否值得我們再三思量？因此，我以為如果政府改變想法，撥出例如 10 億元經費，作為發展高科技之用，包括科學園，各種專業的研究中心，例如電子、生物工程研究中心等等，我相信大多數市民會支持這種做法。而且，政府也可以收回這筆投資。

施政報告並沒有提及最近許多人談及用新的方針發展本港漁業及農業的問題，我感到失望。

我對施政報告第 37 段所提的政府資源分配的新制度有極大興趣，希望在這次辯論中可以在原則及實施方面得到本局的官守議員給予較為詳盡的說明。

基本設施的發展

香港過去 20 年間的基本設施的進展是舉世注目的。我們確也以此自豪。我很喜歡看到政府在這方面的注意並未鬆懈下來，因為基本設施是促進生產的必要條件。在這方面我想提出幾點意見：

- （一） 在計劃港口建設時，不要忽略一些輔助設施，例如道路網、泊車地點，特別是貨櫃車停泊地點的解決辦法。我建議政府不要以土地拍賣可得的價格作為衡量應否興建停車場的準則，因為那是一些絕對必需的設施，它對生產力的影響，是難以計算的。
- （二） 在發展房屋方面，應該儘量提高居者有其屋單位的比例。我相信出租性質的公屋比例必須逐步降低，因為接受政府津貼的人數有較低的百分比時，在選舉方面較有採取比較開放的基礎，對我們將來政制的發展是有關係的。
- （三） 我十分贊同施政報告第 44 段所提的當局今後將逐漸較着重優先處理市區舊部分的重建工作。在我們盡力發展新市鎮已有相當成果之後，回頭來照顧市區的殘舊部分是十分合時的。同時，我希望在工作進行中，應該對那些住在環境甚差而經濟條件又不好的居民予以特別好的照顧。他們的居住環境曾經是我在本局提出質詢的事項。而他們很多是戰前的老居民，由於他們一直住在未有變化的地區，他們不能得到很多比他們新到香港的人所得到的照顧。在這次重建中他們得到這方面的補償是應該的。

文娛康樂

最後，我擬就文娛康樂這一節提一點小意見：香港雖然已經擺脫了「文化沙漠」之譏，但因為一般市民文化水平提高，新一代對文娛康樂的要求與他們對工作的要求一樣高，而過去多年來在多個新市鎮都有音樂廳、劇院之類設施，因此，文化活動的要求在質及量方面都是十分迫切的。在質的方面，我們可說已有相當的成就，在量的方面，我以為還要鼓勵一些有志的團體及個人，讓他們有機會可以得到政府的幫助加以發展，因此，我提議政府在這方面的政策應該更為積極，提供更大的資源，讓一些在成長中的藝術團體有茁長的機會，以充實市民的文化生活，使我們已有的設施得以充分為市民所使用。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

張人龍議員致辭：主席先生，閣下於十月七日在本局作施政報告的時候，本港的情況和一個月後的今天，有顯著的分別。本港目前正經歷着近數十年來最大的經濟考驗。本人深信當前的困難應該不會影響政府提倡各項改革的決心，亦相信本港各階層人士在這黑暗時期中，會更團結地去面對各項問題。

正因為當前的特殊環境，更令本人欣賞到施政報告內一些高瞻遠矚的措施和目標。

在香港邁向九七年的路途上，政府必須維持健全的行政架構，以應不斷改變的社會需要。代議政制的檢討，將會很快作出結論，基本法初稿，明年亦會公佈。這些發展對香港在過渡期間的行政規範，必然有所影響，因此本人贊成政府聘任國際管理專業人士，協助檢討政府各決策科組的職權分配。現行的行政架構是一九七三年訂立的，當年改組的原因是為了加強港府的適應能力，以應付因成長而產生的變化和挑戰。在政策主導及資源配合方面，我們的確看到港府在策劃上的協調能力有所加強，公務員士氣有所提高，部門與部門之間互相配合，緊密聯繫的網絡有所改善。不過，十四年來，香港各方面的急劇發展，令政府各決策科和部門的工作相應增加，以前的 2 個資源科組及 6 個政策科組已經發展到今日一共 16 個科組之多，很容易又會出現當年麥健時報告書中所要致力消除的「樽頸」現象。故此現在進行檢討各科的工作能否配合社會需求，以及各部門首長的工作關係和分工，是刻不容緩的工作。

現時政府在推行政策時，仍然存有行政架構不協調的現象。舉例來說，本人對政府將於未來十年內撥出高達 100 億元的龐大投資，去解決污水處理的問題，覺得十分欣慰，而本人亦深信環境保護署在推動保護環境的計劃時不遺餘力，但遏止環境污染是要按部就班，一方面需要政府各部門合作無間，另一方面，更要市民及受影響人士充份的理解和合作，方能貫徹計劃的最終目的。全港清潔運動的成果，就是各政府部門的合作和市民衷心支持的例證。

本人絕對不懷疑環境保護署的專業知識和摒除污染的決心，但須知道改善環境污染往往對民生造成或多或少的影響，故此事前的溝通工作必須處理得完善。環境保護署應該配合熟識公關工作的政務處人員，充份向市民解釋法例的規定，使他們明白政府的計劃，從而協議改善辦法，或者賠償細則等，這樣，相信各項改善環境措施必然可以更加順利進行。

另一個行政不協調的例子，就是政府在徵收農民或居民的土地之後，往往要等待長達八九個月，甚至一年，才可以發放特惠津貼或賠償款項給他們。要這些為了公共需要而被迫交出私人土地的居民等待一段這麼長久的時間，似乎是十分不合理的。政府在推動興建各項基本設施工程是努力可嘉，但是在賠償方面卻未能確實照顧所需。從徵收土地至發放賠償款項要涉及好幾個政府部門，例如地政處、律政司署以及註冊總署等等，可以說得上是「公文旅行」，拖延了發放賠償的時間。本人謹敦請政府關注被徵收土地而受影響的居民，如果可行的話，考慮設立較直接的渠道，加速賠償批審的程序。

相信專家檢討的結果，會使政府的架構更趨完善，善用資源，保持一貫高效率為市民服務。

在檢討政府部門上層架構之餘，本人認為各施政層面的結構和負責亦是非常重要的。本人支持政府設立廣播事務管理局、醫院管理局、香港電台管理委員會及把房屋委員會轉為獨立機構的建議，俾公眾有更大程度的參與和決策權，正因為這些新架構在影響民生事務方面肩負重大的責任，而在決策方面亦享有高度的自主權，市民就更需要知道這些機構應該向誰負責。本人對被委任人士的才能和服務公眾的熱誠有絕大信心，但政府仍須經過周詳的考慮，明確地釐訂這些獨立機構的職權範圍和負責的途徑。除要求這些機構提交工作報告之外，必須設立監察的渠道，以確保市民及政府可以得知這些事的進展是否符合公眾利益。

最後，本人得悉城市設計委員會近年接獲反對的個案日增，排期聆聽費時甚久，令參與發展的人士無法依照原訂計劃進行建設，造成時間與金錢上的損失。為了改善這個問題，本人建議政府可否考慮由城市設計委員會設立專案小組，聯同有關地區的區管理委員會及拓展署，先行聆聽有關反對人士的意見，再行回報，由大會作決定，這樣可以減少排期時間，使有關的工程可以早日完成。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

張有興議員致辭的譯文：

主席先生，你在施政報告的首段，堅決地作出承擔，要努力使香港成爲一個更美好、更繁榮的地方，讓所有市民安居樂業。這項承擔值得所有香港人支持和給予合作。

與中國的關係

你所強調的事實，十分正確，香港與中國的聯繫，無論在那一方面，都不斷加強和發展。這些聯繫對香港日後在「一國兩制」概念下的繁榮，是絕對不可缺少的。按照「一國兩制」的概念，資本主義制度與香港人生活方式，將繼續與中國大陸所發展出來的社會主義制度，有建設性地和平共存。

你就任總督後首次到北京的訪問，確有實際的成效。此行加深了雙方互相諒解和合作的基礎，從而確保未來 10 年香港繼續在英國管治期間，對香港前途所持有的信心不會受到損害。更重要的就是，主席先生，你必須確保在此過渡期間香港政府不會成爲「跛腳鴨」政府，或者是給人這種印象。

要使香港繼續成爲一個朝氣蓬勃、有幹勁、繁榮興旺的國際城市，信心是關鍵，而且是絕對的因素。主席先生，相信你與負責香港事務的中國領導人商談時，經已強調這個因素，而他們本身亦希望盡各項可行辦法加以維持。

你在下月再前往北京訪問，將會進一步鞏固香港政府和英國政府與中國之間의共同期望，穩步實施聯合聲明，以符合各方面尤其是香港人的最佳利益。

香港人的信心和他們對維持現有生活方式以及發展代議政制的決心，對成功地實施聯合聲明，至爲重要。說得直截了當點，在較爲重大的事情上，香港人亦必須有發言的機會，讓市民的意見，無論是急進、保守或溫和，老一輩或年青一代的、來自富人或普通人的，最終都能爲一九九七年香港特別行政區更大的福祉而聯成一致。在未來數星期，本港市民將須就代議政制的發展步伐，達致合理均衡的政治共識。

由明年七月一日起，聯合聯絡小組的主要辦事處將設於香港。屆時，基本法初稿經已發表，供市民參閱。我深切盼望基本法的起草委員，反映香港人根據聯合聲明之精神而擁有的期望和意願，使香港有高度自治權，以及根據對人人均須公平爲原則，繼續維持資本主義經濟體系。

就以上方面來說，香港人應繼續重新認識自己的身份。這身份就是在「一國兩制」下生活的香港中國人，應成爲中國與西方世界之間の有用聯繫，以及在中國的改革和進步中產生催化作用。中國共產黨 13 屆黨代表大會的決議，應令人有更大的信心，相信中國將繼續其現代化計劃和對外開放政策，這對香港日後的安定繁榮亦有裨益。

台灣近期在政治經濟方面的重要發展，使到香港更有機會擔當一個中立基地的角色，讓海峽兩岸的貿易、文化和社會聯繫得以進一步加強。即使香港政府在一九九七年之前，繼續逐步以本地人士代替外籍人士擔任行政工作，亦不容忽視這重要角色。

經濟及財政狀況

上月，隨着紐約股市的大跌，香港經歷了有史以來最嚴重的金融危機。由於政府沉着應付，迅速採取救市行動，挽救了香港期貨交易市場，恢復一般人的信心，使香港在國際上金融中心的聲譽不致嚴重受損。在塵埃落定，經過指責、檢討和調查後，謹望本港的金融機構能夠較以往更爲健全、更經得起考驗。此外，爲了維持市民的信心以及香港在國際金融界的信用，政府有義務和責任對事件進行徹底調查，並且改善和矯正有關情況。

我們今天生活在一個動盪的年頭，在這個訊息傳遞快速的世界，各地主要股票市場的走勢，都會在很短時間內影響香港的股市。目前已有某些不利跡象，顯示明年世界經濟將告放緩。香港極易受到本身難以控制的外來事態所影響，所以我們必須「盡人事、聽天命」。

我們的座右銘應是：工作如常，繼續從事生產和努力儲蓄，銷售更多貨品以增加本港市民及社會的實質收入。

由於以香港為基地的廠號，在華南省份擴充以分包合約方式的生產加工，因此存在了不少機會使台灣和中國能透過香港進行互利的經濟聯繫。因此，香港在踏入下世紀的經濟前景，應不成問題。

香港是製造業、轉口貿易和金融業中心，為了加強其經濟活力和作用，政府不可放鬆其興建新國際機場的發展計劃。現時的啓德機場已被譽為世界上最繁忙的空運貨物站。到本世紀末，新機場在建成後或會成為中國通往世界各地的最現代化國際空運中心，所以，新機場將會是發展本港基本設施的重要環節。

擴充港口設施，以應付中國方面迅速增長的貨物和貨櫃運輸量，亦是同樣重要。顧問公司所進行的港口及機場發展綜合研究，應在一九八九年夏季季末完成。本港具備優良港口，憑着這項重大資產，我們必定可以維持香港成為中國對外第一大轉運港的領導地位。

旅遊業

香港既是遠東地區的樞紐，亦是通往中國的主要門戶，擴展和改善旅遊設施，對香港是絕對有利的。

政府每兩年至少贊助舉行一次全港禮貌運動，不單可以提高香港人的公民意識和自豪感，亦可以使香港在每年 400 萬來港遊客的心目中，成為更具吸引力的旅遊勝地。再者，政府亦着意實施政策，使香港保持其國際性及雙語社會的地位，以中文為本地人的「共同語言」，而以英文為與世界其他地方溝通的主要語言。

基本設施

主席先生，你在施政報告中表示，「新市鎮計劃是本港發展策略的重要一環」。這個計劃顯然十分成功，因為據悉到了本世紀末，新市鎮的人口差不多相等於港島和九龍市區的人口。

許多市區區議會經已指出，市區內有些發展較早和人煙稠密的地區，並沒有新市鎮所提供的設施，例如文娛中心和康樂場館等。

在市區，市政局已着手進行一項高瞻遠矚的計劃，在就近市區居民的地點，興建多個體育場館和社區文藝中心。位於尖沙咀極具規模的香港文化中心，將於一九八九年啓用，屆時將有助於改善九龍市區發展較早地區文娛場地不足的問題。不過，有鑑於各個區議會向政府施加壓力，要求興建設有 1 000 個或以上座位的區域文娛會堂，政務總署和文康市政科之間必需有更緊密的協調和合作，以便確保整體的資源能夠妥善運用，使各區議會都能充份明白政府、市政局和區域市政局的政策，而這些政策應不致互相衝突，或不會令人覺得政府是將責任推卸給市政局和區域市政局。

現今正是適當時候來對市區內發展較早地區的重新發展計劃加以優先處理，同時應盡可能加快進行海港填海工程、開闢更多土地。當局成立土地發展公司，與私人機構攜手進行指定的、規劃明確的市區重建計劃，至為令人歡迎。在這項發展方面，私人機構的參與將成為主力，而私人機構的參與已公認為本港發展和進步的基本因素。

不牟利的土地發展公司將負責為受影響人士訂出公平的賠償辦法，並為因重新發展計劃而須遷出的住戶和業主提供合理安置。當局在程序上亦應制訂足夠的制衡措施，以確保土地發展公司不會濫用其廣泛權力。

倘若政府有關部門和半官方機構(特別是土地發展公司)能夠有足夠且具靈活性的協調和整體計劃，我絕對相信私人機構可對市區重建作出重大貢獻。而且，在改善市區破舊地區的生活環境一事上，私人機構的參與，將遠較政府獨力推行更快奏效。

我希望總綱計劃能提出一個全面和實際可行的發展計劃，包括進行填海工程（例如介乎中區與灣仔之間的填海工程）的先後次序表，並且訂出指標，以便進行較詳細的地區規劃和市區重建計劃。

與此同時，市區的排水系統亦須徹底改善。在多個發展較早的地區，多層大廈居民經常投訴和最感不滿的其中一項問題，就是排水系統淤塞或污水流溢，而上述情況通常是由於過多食肆集中開設於一兩座大廈之內所致。

老人及退休人士

有關社會保障制度，我很高興當局已特別考慮本局議員對老人福利和退休人士的經濟保障所表示的關注。

自當局宣佈不設立中央公積金後，本局很多議員接獲勞工界人士提交的意見書，批評上述決定。我相信這已清楚表明一般市民、藍領和白領工人、店鋪僱員等，均擔心無論他們是在一九九七年之前或之後退休，屆時政府所提供的各項老人福利，極不足以協助他們應付基本生活所需，使他們可以保持自尊而享受應有的退休生活。

爲了爭取勞工界的民心，我促請政府積極與市民保持對話，並進一步澄清當局認爲中央公積金不適合本港經濟環境的原因。

政府如希望其建議獲得成效，則必須令市民相信，長期服務金計劃、高齡津貼、傷殘及其他各項津貼，在實質和形式上與中央公積金無異，甚或長遠而言，比設立中央公積金更佳。經常檢討和改善這些計劃—包括逐步提高福利金額—是退休工人和老人福利政策中不可或缺的部分，此點實應重視。

目前，政府有責任盡快對私人公積金計劃施行監管和加以統籌，以便爲該等計劃的受惠者提供更佳保障，避免僱員因公積金計劃管理不善而失去退休福利。

文化

主席先生，你指出在文化活動方面，香港現正成爲東南亞地區的重要文化中心，實在是所言不虛。

當香港文化中心在一九八九年落成啓用後，本港的文化活動，至少在表演藝術方面，將更受國際上的注視。

至一九八九年，全港各劇院和音樂廳的座位總數將達 21 000 個，政府的文化政策現應着重培育本地人才和專業演藝團體。演藝發展局現已踏出正確的第一步，支持成立聯絡委員會的概念，以便藝人和團體能交換資料及心得。

另一方面，視覺藝術和文藝活動明顯地缺乏政府支持，因此，我現正期待視覺藝術工作小組發表的報告書，該報告書可望於本財政年度內完成。

此外，值得注意的是，市政局已開始計劃在域多利兵房設立視覺藝術中心，該中心約於兩年內啓用。

有關康樂和體育活動，我們現正等待文康市政科所聘任的顧問就這些活動的未來發展提交報告，相信該報告可於短期內擬備妥當。

公安條例

主席先生，我謹藉此機會指出，在本年度會期仔細檢討公安條例第 27 條有關「虛假消息」的條文正合時宜。

鑑於這項條文在本港及國際間備受嚴厲批評，這項條文是否仍值得保留，並繼續採用現有的措辭，或是否應予修訂，甚至全部撤銷？

主席先生，你在施政報告的末段中表示，你本人及政府均堅決作出承擔，「把香港發展為一個既有不斷擴展和具競爭力的強大經濟體系，而又能關心所有居民生活質素的社會」。我深信本局全人均會分擔這項任務，儘管有時我們對於如何履行這項任務會有不同的觀點或提出不同的方法。不過，藉着各位人士的誠意和遠見，在每次辯論結束後，我們都能找出最佳的途徑，為香港市民履行這項崇高的任務。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

下午四時二十七分

主席（譯文）：本局會議至此暫停，略作小休。

下午四時五十分

主席（譯文）：本局會議現告恢復。

何世柱議員致辭：主席先生，你的施政報告，詳細總結過去一年政府各項施政的成果，並提出今後的方針、政策，內容詳盡實際，顯示政府在過渡時期內有能力和抱積極態度，這種態度我相信是香港市民所歡迎的。

主席先生，我注意到施政報告中將「與中國的關係」列在最前面的重要位置，並佔了較大的篇幅，對一九八四年中英聯合聲明簽訂以來香港的社會穩定及經濟繁榮給予高度的評價，同時亦特別提及中國政府正在草擬的香港特別行政區基本法，明確指出基本法的內容會影響到過渡時期本港各項制度的發展。毫無疑問，中英兩國充份合作，中港兩地密切聯繫，加強溝通協商，貫徹聯合聲明，將是維持本港繼續繁榮穩定的重要保證。

在過去一段時間，關於立法局八八年是否有直選的爭論，吸引很多市民的注意，對提高公民意識方面是有好處的；與此同時，我對於那些埋頭工作、貢獻很大但鮮為人知的中英聯絡小組、土地委員會的全體人員，致以衷心的謝意。因為他們做的是重要及實質的工作，對今後香港的發展影響很大。

關於代議政制檢討，報告中提出政制改變要循序漸進，要保持審慎，充份考慮民意，亦充份顧及其他有關因素。我個人支持這個方針，因為這是對香港社會穩定有利的。

中港兩地聯繫不單是政治上，而且包括經濟上的，報告中亦提到中國是本港最大的貿易夥伴，無論在進出口貿易、投資、旅客往來及在國內設廠加工等方面，都有很大的增長。但是，我覺得欠缺的是報告中對今後如何進一步加強這種聯繫，並無提出新的計劃。我認為，今後中港兩地的經濟合作仍大有作為。特別是珠江三角洲鄰近香港，交通方便，資源豐富，勞動力來源較易解決，對香港工商界投資設廠，特別是解決勞工短缺問題，有廣闊天地以供周轉。除此以外，即將成立的海南省特區，將實行更開放政策，雖然尚在研究擬議階段，但亦應引起我們的注意。

最近，從中國大陸各項重大政治活動的各種跡象看來，中國的開放政策將會長期實施，並會從組織上及法律上加以保證，這些基本政策的確定，對維繫本港市民的信心是有利的。

主席先生，大家都知道勞工短缺是本港工商界面臨的迫切問題。由於香港近年來經濟蓬勃發展，勞動者充份就業，失業率下降至 1.8%，這是世界上失業率高的先進國家如英國、美國、西德等求之不得的好現象。但在另一方面，在相當多的行業中出現了勞工短缺，估計製造業、建築業及飲食服務等主要行業欠缺勞動力約 7 至 8 萬人。由於港府嚴格限制外來移民政策、節制生育及由於經濟好轉、使青少年受教育機會提高等因素，勞工市場來源減弱。此問題如不予設法解決，將對本港經濟發展帶來影響。

解決勞工短缺的辦法有多種，但抉擇取捨時要權衡利弊。開放引進外地勞工或利用滯港越南難民，無疑是最直截了當的辦法，但這可能引起一連串的政治及社會問題，如觸發難民潮及偷渡

潮，以及本港勞工和社會利益的各類矛盾。要解決這些伴隨而來的問題，亦可能要付出相當大的代價。

長遠來說，解決勞工短缺的根本辦法是增加技術投資，採用先進科技，在勞動密集部門實現機械化、自動化。政府應加強在此方面的指導及扶助。

合理調整使用本港現有勞動力及提高職工積極性，是較切實而容易見效的辦法：

- (一) 適當提高工資及福利。香港能有今日的成就，其中很重要的一個因素是各階層人士的相互協調和合作，社會財富增長，大家都可以從中獲益。本港勞動力亦是一個自由市場，各行各業可根據勞力需求情況提高工資及福利，以吸引僱員參加工作。
- (二) 鼓勵家庭婦女就業。家庭婦女有很多本來就是勞工，結婚後由於條件限制放棄工作，這部分人數估計約有 4 萬人，要吸引她們重返工作就要為她們解決困難，如開設托兒服務，修訂法例放寬女工加班時間以及夫婦分開報稅等。
- (三) 修訂及切實執行小販管理條例。此項工作政府正在進行，問題在於嚴格實施。由於有很多小販本來是年青力壯的勞工，由於做小販入息高及時間自由而轉行。政府如健全發牌制度及嚴厲取締非法小販，可迫使此部分青壯重返勞工行列。

除此以外，在中港已有協議的由中國大陸來港定居人士中（即持單程通行證者），在不改變每日入境人數的原則下，可與中國政府磋商優先批准有勞動力的人士來港。在勞工需求迫切期間，每日入境 75 人的限額可靈活提前集中使用，而按年月計算總的入境名額不變。

再者，基於已有合約形式的菲律賓女傭來港的先例，我認為可以同等形式引入中國大陸女傭，這會更適合於本港華人社會的傳統習慣，而受到有志外出工作的家庭婦女所歡迎。

主席先生，最近世界性股市大瀉，本港亦受到衝擊，引起不少人對經濟前景的憂慮。但我相信本港的經濟基本條件依然是良好的。憑着香港人的應變能力與經驗，以及各界人士的努力合作，香港經濟是會繼續發展的。

本人謹此陳辭，支持動議。

雷聲隆議員致辭的譯文：

主席先生，我不打算用很多時間談論金融市場的運作問題，因為我沒有預算談論這方面的事，同時亦不預算提及股票市場急瀉的問題。但由於過去兩星期內所發生的事所影響，我不得不在今日致辭時，先談談我個人對金融市場的數點意見。

假使政府認為股票市場及期貨市場的健全，對本港躋身於國際金融市場的基本能力極為重要，以至有需要在該方面運用外匯基金，那麼便很難令人明白，為何政府會給予香港證券交易所委員會如此大的決策自由，可以決定停市以及暫停有關的業務活動。

我不爭論注資數十億元以保證期貨交易繼續運作的事，這樣可能會對急劇波動的局面提供一股穩定的力量。然而，政府所負起的責任，卻與它對交易所的影響程度毫不相稱。如果市民認為在管理金融市場，特別是股票和期貨市場方面，政府有責任使其不致傾覆，但沒有權指使其行事方向，也是不無道理的。

投資者投入證券市場，須自行承擔風險；經紀接受顧客委託，也須自行承擔風險；期貨保證公司所作的安排，亦應自行承擔風險。但是期貨保證公司卻可依賴政府的救市計劃；大機構獲保證取得全數利潤，而一般投資者則面臨破產，無人予以援手或同情，原因是他們作了不智的決定。這個矛盾引致不少市民懷疑政府動用外匯基金的真正目的。在最近這次危機中，誰才是真正的贏家？我深信普羅大眾均想知道這個問題。當局容許保證公司資金嚴重不足，顯示未能符合保證公司原是為應付緊急情況而設立的目的。令我們常感自豪的金融市場的運作架構有欠妥善，加上本港金融機構缺乏監管督促，凡此種種，均須由政府加以檢討。當局必須就有關簽發經紀牌照，監

察經紀行的財政狀況及其經營手法等方面的規例，進行研究。出現了最近的危機後，才採取措施改善，以期制度穩健，這種事後補救的辦事方針是我不欲見的，不過，遲做總比不做好。

我也不擬做事後孔明，爭辯聯合交易所停市的做法是否合宜。經過 4 日停市後，證券市場的股值急瀉了三分之一。若說停市能夠達到原定目的，緩和道瓊斯工業平均指數市值在前一天晚上暴跌四分之一的沖擊，實在令人難以入信。但不管對或錯，當初決定應否停市應該由政府決定。市民懷疑政府當局是否不願承擔責任抑或無能力訂出行動步驟，這種疑惑對於提高政府在危急時迅速作出反應及有決斷力的形象有損無益。

在這些動盪的時候，政府不應讓市民認為它是跛腳鴨。當局這樣答允順從一小部分在市場上有很大利益的人士所作的決定，令人很難信服當局已作好準備或預備在危機中主持大局。特別在這事態不斷改變及未明朗的年月，信心不僅是那些參與在股票市場或經濟體系投資的人士所必需的，亦是普通市民所必需的。

股票市場停市的決定，進一步說明假如我們的政治制度是由一小撮精英份子作出決定，香港將會面臨什麼危險。不管現在抑或將來，政府必須能夠自治，才能履行其行政任務。倘若我們採納將來的政治制度設有一個大選舉團的建議，則財經界精英所作的決定將甚至不會受到一個獨立政府的有效監察。保障市民利益的唯一方法，是設立一個成員來自市民大眾的立法機關。

主席先生，你指出本港政制循序漸進的發展已能應付本港社會的需要。然而，發展的步伐必須加速，以顧及中英聯合聲明的沖擊和影響。本港社會從未有過這麼大的改革壓力。政治上的必要條件及迅速改變的社會狀況迫使我們必須向前跨進。本港在 10 年內將由一個殖民地轉變為一個特別行政區，擁有另一套不同的規則和目標。我深切認為，立法機關必須獲得市民的廣泛支持和參與，當局才可以本着本港的成功特點，以一貫的效率在未來歲月中面對挑戰。我知道達致這目標的最佳方法就是推行直接選舉。

主席先生，你決定設立行政事務申訴專員辦事處，確令人感到振奮。該條例草案於上星期五在憲報刊登，本人初步的印象是該專員已獲授予頗充份的權力來執行其職責。然而，警務處未列入專員可進行調查的部門名單內，而草案亦規定專員的決定為最後決定，我對這兩點保留意見。不過這些事項可留待其他較適當的時候於研究條例草案時，作進一步的討論。無論如何，政府當局加強政府部門責任制度的決心，值得表揚。議員於去年度會期在本局提出的建議，大部分已獲得納入設立行政事務申訴專員辦事處的原本構思內。

至於基本設施方面，政府將會進行多項研究，就這方面的發展制定計劃，我對這點深感高興。由於顧問公司進行的研究在短期內仍未會有結果，我現在只就一般觀察所得提出意見。獅子山隧道交通擠塞問題已存在多年，但大老山隧道的興建才剛剛開始。我們深受海底隧道車輛擠塞之苦，但這情況將持續至一九八九年才會獲得解決。現正進行的輕便鐵路計劃，須將沿線地區劃為專利區才能經營。顯然，在計劃新市鎮發展及任何大都市不可或缺的交通網方面，我們還可以做得遠比這些更好。

我們或者可以從過往的經驗取得教訓（雖然這些經驗可能甚是痛苦），從而制訂未來的策略。各部門之間協調合作，是進行新市鎮發展及長期計劃的必需條件。倘若各部門合作無間，新市鎮便不會出現社會服務、學校及交通連繫不足及就業等問題。我謹請政府日後發展新界西北部時，密切注視各方面的服務是否配合得宜，以免屯門、沙田等新市鎮曾面對的難題重演。

我非常明白，法定公司如九廣鐵路公司等，在基本設施的發展方面，會繼續擔當重要角色。鑑於這類公司以「審慎的商業原則」經營業務，因而有時會影響他們對社會的責任感。輕便鐵路擴展至市區的問題便是一個顯著例子，對九廣鐵路公司而言，商業原則放在第一位，但對政府而言，為市民提供服務應較任何原則更為重要。我由始至終認為連接荃灣的路線乘客較多，當局在研究擴展路線時應考慮這點。

在發展本港基本設施方面，另一間預期會肩負重任的法定公司是土地發展公司。我認為不應為了縮短重建計劃的程序而削減保障受重建計劃影響的業主及住客利益的措施。此外，該公司亦不

應變成一部土地徵集機器。其目標是重建市區及改善居住環境欠佳人士的生活環境，不應因純經濟原則而使這些目標屈就。

最近，環境問題受到很大關注。各項管制空氣、水質及噪音污染的法例均是意義重大的措施以改善本港的環境。然而，推行這些措施的費用應由社會各界人士負擔。工業污染物所造成的危害，即使不比動物廢物為甚，亦不遑多讓。我們必須作出同樣的努力去應付所有污染問題，而不應被認為是偏袒任何一方。雖然工業界或須付出較高的經費來整頓其操作程序，但若不然，社會所需付出的代價將更為鉅大。

由於當局缺乏計劃及統籌，以致造成各種問題，令許多人蒙受其害。當然，當局現時所進行的發展已較為審慎，但我們不能摒棄為他們解除問題的責任。倘若政府積極推動把這些工業及住宅混合區重建為較為劃一的住宅區，則居民的生活將會大為改善。假如當局撥出土地讓土廠他遷，並准許其在原址重建，則這個構思可獲得較佳的反應。

單以經濟表現來衡量本港社會的成就有時是錯誤的。主席先生，毫無疑問，正如你所說，經濟方面的成就使我們有條件去追求其他社會目標。但一個政府是否成功，真正的標準卻在於其市民所享受的生活質素及社會上的平等程度。我們不應承擔實行一些在艱苦歲月中可能難以實施的社會計劃，這是甚為重要的。但更重要的是，我們不應因為一向以來在預測是否有能力支付社會計劃時都過於審慎，因此不敢承擔建造一個更美好的社會的責任。一個在最後為政府帶來大量盈餘的保守預測（無論是否意料所及），並不比一個沒有預計赤字的預測為佳，因為兩者都有錯誤，不能計劃出如何最有效地運用社會可供利用的資源去達到其目標。審慎是須付代價的，這個代價並非以數量來衡量，而是以人事來衡量的。主席先生，我相信作為一個社會，香港正日漸認識到這個代價。

本人謹此陳辭，支持動議。

林鉅成議員致辭：主席先生，你的施政報告得到普遍的好評，增強了港人對前途的信心。一個理論上好的計劃，也要能徹底執行，才能達到理想的成果。否則將如大亞灣工程一樣，一開始便出錯，摧毀了幾經艱苦才建立的信心。

主席先生，正確地指出「要有一群盡忠職守，辦事迅速有效的公務人員，才能使良好健全的行政工作，繼續下去。」可惜你沒有告訴我們對那少數不能盡職、效率低、質素差的公務員怎樣處理。也沒有告訴我們如何去加強監管全港三百八十多個作為你耳目的法定諮詢委員會的運作，和提高他們的質素。

例如每年使用公帑 2,400 萬元，涉及人數 37 萬的學童保健服務委員會，本人被委任後，發覺在過往一年內，竟然一次會議也未召開，這些暮氣沉沉的委員會，是否真有存在的價值？他們的意見可能誤導你在行政上作出不適當的決定，這類極度不活躍的委員會，究竟數目有多少？政府將會怎樣處理他們和何時開始進行？

這次股票市場的停市事件，除了暴露了一些公務員的質素和應變力外，也顯示出現有金融市場的運作系統和監管上一些存在已久的弱點。本人歡迎証券檢討委員會的設立，但它的職權範圍應該包括研究那些處理証券事務的政府官員是否具備足夠的專業資格及是否稱職。這個金融風波，對那些認為香港的現有制度是香港成功的因素，因而不必作出改變的人士，是個良好的教訓。原有的制度和運作，在風平浪靜下，也許能平安無事。但稍遇風浪，它的弱點便會顯露無遺。在步向九七的過渡期裡，我們可能遇到或大或小的風浪，倘若我們不及時在政制上作出適當修改，將會是不智和不負責的行為。我們必須考慮沒有八八直選，對香港可能帶來的短期和長期的不良後果。我必須公道地指出，我所認識的公務員中，大部分是質素高和效能高的，他們多數有個共通的弱點，就是過份主觀的去辯護由他們一手制訂的政策，對勇於批評政府政策的人士，他們善意和有建設性的言論，懷有過度的戒心，因而導致一些重要的中央政策諮詢委員會內，缺乏應有的代表性的人物，例如本局的司徒華議員，雖然他是唯一由教育界選出的立法局議員，但是教育統籌委員會和教育委員會內竟然沒有他的一席位，這不但是人才的流失，也是對本港整個教育界的輕視和侮辱。

政府、行政機構及各類委員會的運作效率是否完善，不能單以「速度」為指標，企圖將相反或不同意見的聲音隔離會議室外，無論用的藉口是「提高效率」、「要有共識」或「避免對抗性政治」，都是民主倒退的一個開端，也是走向獨裁制度的第一步。只有在一些極權或共產黨控制下的國家，才會壓制或者排斥異己的言論，不能忍受對黨或領導人的批評，無論那些批評是善意或充滿建設性。我們正在處於過渡期中，步向一九九七年，我們必須加強港人對現在政府和未來特區政府的信心，單強調香港與中國的關係是不足夠的，我們當中絕大部分都是中國人，我們對中國的了解與關心，親身的感受和經歷，使我們選擇了香港作為棲身之所，因為我們比較喜歡資本主義制度下的生活質素。

你提到貫徹執行聯合聲明的決心，卻沒有告訴我們港英政府如何去落實「高度自治」和「港人治港」，代議政制發展的責任，已完全推卸到市民身上去。在八七代議政制檢討綠皮書發表的前後期間，中國方面的官員一再公開發表言論，反對八八直選，直接影響民意。另一方面，港英政府卻噤若寒蟬，用民意作為擋箭牌，令人覺得，在過渡期中，香港的管理和行政，名義上雖是由英國負責，實則卻受制於中國。

基本法的初稿尚未發表，你已搶先認定它是將來建立一個明確架構必具的另一塊重要基石。事實上，港人尚未有機會了解這基本法初稿之前，我們無法預知它是否能被廣大市民接納。香港人從未正式授權給基本法的草委和諮委成員，去代表他們。最近姬鵬飛先生聲明香港行政特區第一任行政長官，將會由協商產生，單方面去否決了中英聯合聲明內「行政首長由選舉產生」的可能性。基本法初稿未定，結論已產生。未到九七，已經如此，則九七後的所謂「高度自治」已成幻想，純屬畫餅充飢而已。

主席先生，在你施政報告的結論裡，也提到把香港發展為一個關心所有居民生活質素的社會。根據渥太華大學夏活先生有關「生活質素」的論文，構成「生活質素」的眾多項目中，包括自由表達的權利、政治上的選擇權及公共決定的參與。上屆立法年度本局所通過的公安條例草案和電檢條例草案，很明顯地，這兩條草案對我們的生活質素帶來不良的影響，政府應從速對這兩條草案作出修訂。此外，拖延市民應有的直接選舉立法局議員的權利，和否決中央公積金的施行，是與閣下所說的關心所有居民的生活質素一語，背道而馳。政府在八七至八八年度支出的退休金金額有 14 億元之多，以保護公務人員退休後的生活質素，這樣做，我是支持的。但另一方面，政府卻不積極提高中下層市民晚年的生活質素，使人懷疑政府在公積金方面之決定是否明智與公平。

健康是生活質素的最重要指標，隨着本港人口的老化，政府應加強對老人的醫療衛生服務，可是我看不到有關當局在這方面有任何具體的行動，需求日增的「善終服務」，亦尚未得到政府經濟上的支持。政府有責任去扶助病者，盡量減低他們在末段旅程精神與肉體所遭遇的困苦。我們現在每 1 000 人有 4.5 張病床，尚未達到醫務發展諮詢委員會建議的 5.5 張病床的目標。醫院管理局成立後，能否改善醫療服務的質素，除政府有充足的經濟支持外，醫院管理局及其附屬各分區的委員的質素，也是一個足以決定醫院管理局能否成功的重要因素，本人希望閣下在委任成員時，他們除了要有足夠的代表性外，必須能客觀和全面地去正視直接或間接和醫院管理局有關的各項因素，例如病人面對的困難，醫療服務專業人士的質素和士氣，在有限的資源範圍內，怎樣為社區提供有水準的服務。更重要的是委員們要有獨立的思考和堅定的立場，以香港的整體利益為主體，否則醫院管理局將變成通過醫院事務署的法定團體，角色便本末倒置了，失去設立醫院管理局的原意。

主席先生，在改進整個社會的醫療衛生服務的過程中，你是否有考慮到存在私人執業醫療界內的龐大資源？現時服務於公共機構的醫生有 2 281 人，服務於私人機構的醫生有 2 633 人。事實上，在區議會推動下，很多私人執業醫生自願減收區內老人的診金，也慷慨地撥出寶貴時間，在區內義務推行各式各樣的衛生教育活動。

自一九七九年一月至本年九月，在越南難民禁閉營出生的嬰兒共有 5 581 人，至一九八七年九月二十一日在難營內仍有將近二千個七歲以下的兒童，被迫過着禁閉式的生活，我和這些兒童至少有兩個共通觀點，第一，不喜歡被禁閉；第二，不明白他們犯了什麼過失要被禁閉起來。滯

留香港超過 5 年的越南難民，仍達 3 500 名，對於沒有機會離港的越南難民，我們必須有實際的解決方法，不能永遠讓他們留在營內，至死為止。我建議訂定一個限期，5 年、7 年或 10 年，過了這限期，難民們應被容納在我們的社會內。我相信坐在本局內的同僚，也會有一些是逃避共產黨的統治而來港的，他們對本港作出的貢獻，是我們大家都承認的，所以我們也不能否定越南難民將來對本港可能作出的貢獻。

主席先生，我希望你言行合一，以改善港人生活質素為首務。本人謹此陳辭，支持動議。

黃宏發議員致辭：主席先生，總督閣下，感謝您十月七日在本局就政府施政致辭。當日我因公缺席，未能親身聆聽。事後我詳讀本局議事錄內所載的演辭全文，感覺總督閣下英毅果斷，香港可謂深慶得人。

相信總督閣下與在下或有相同的為人辦事原則，就是：堅信自己的判斷確為正確，但同時承認自己的判斷可能錯誤。堅信己見，用以行動，若不相信自己的判斷是正確的，猶豫不決，遲疑不言，又何以成事呢？承認可能錯誤，可收兼聽及改錯的功效，若不兼聽，剛愎自用，事敗則悔之已晚，若不悔則更甚。在下經常以此自勵自勉、自警自誠。這正與總督閣下致辭中第 4 段結語不謀而合：「在很多問題上，我們無疑會有激烈的辯論，但這情況實屬正常，因為這樣我們才可以就有關問題得出正確的結論。」

總督閣下施政報告的果斷風格，可見諸多項決定，例如科技大學、公開進修學院、廣播事業管理局等等，多至不可勝數。果斷至為重要，但兼聽亦至為重要，道理正如前述。閣下在作出這多項決定時，是否也曾回想判斷可能錯誤呢？例如第 64 段所載而於本局前次會議所辯論的禽畜廢物的政策和立法。又例如第 75 段所載交由城市理工學院而非中文大學去開辦第二個法律系，這一點或與我利益有涉，若然，我毫不介意在此宣稱，但明顯這是公益的事項。再例如第 100 段所載否決中央公積金的設立而以鼓勵私人公積金代之，第 102 段所載老人津貼領取的年齡限制由 70 歲逐年放寬至 65 歲但又加上了入息的資格限制等，前者的論據是否已為最近股票及期指市場的暴跌而失去其說服力，至於後者，若行政費用高昂又是否會得不償失呢？我並不打算在此就這些並非我今天發言主題的項目，一一詳論。我只希望政府能在事前，若不能也在事後，秉承着兼聽改錯的原則，不斷改進，以期臻於至善。

總督閣下，容許我對您的坦誠致以謝意及敬意。在第 13 段內就基本法的問題您說：「香港市民對起草過程一直密切關注，這是理所當然的，因為基本法將會建立特別行政區的架構，亦會影響到特別行政區成立之前，本港各項制度的發展。」基本法不但影響而且規範我們的未來，這是不言而喻的，基本法影響甚至可能規範過渡時期內的發展，也是人皆意會，但少有明言者。我毫不擔心基本法影響現今過渡時期內的發展，影響是不能排除的。我擔心的是基本法規範現今過渡時間內的施政及政改，或在凍結現有的一切發展，等候一九九七年，或在指導規範過渡的發展，而因其藍本的性質，失落了施政必須具備的彈性，因而未能因時制宜而拖垮了香港。香港市民無疑對起草過程，以及草案內容一直密切關注，正因此各種藍本藍圖競相爭峙，因其藍本的性質，何者勝出均非香港之福、中國之福。香港不比其他地方，要在民族民主革命後，才建立新改制。我們有十多年的過渡時期，何不以符合「人為制度」性質的「嘗試一改錯」方法，配合本港的實際問題，不違中英聯合聲明就一九九七年後香港政制的最低規範，彈性地容許香港繼續發展下去。香港實在比其他地方在改制平穩發展的條件上，優厚得多，我們千萬不要錯失良機，作法自斃。

總督閣下，您致辭內第 160 至 163 段內所提出有關「行政事務申訴專員」的決定及向總督會同行政局上訴程序的檢討，我全意全力支持。有人或會認為不足，但這正好說明了香港施政的「嘗試一改錯」因而能循序漸進的特色。

總督閣下，致辭中您也曾論及公務員的問題，雖然第 154 至 159 段內所述一切，我大體同意，但公務員問題的癥結在於因為一九九七年的來臨和其後以及之前的改制改革不能凍結，因而令公務員產生疑竇及憂慮。正確的處理方向在於平息疑竇及憂慮，而方法莫過於逐漸澄清何者為政治性任命的職位，公務員職位，而這完全有賴部長制或部長制式的發展。遺憾的是一九八七年改制檢討綠皮書在這方面完全付諸厥如。在此，我呼籲政府立刻着手將此問題交顧問公司進行檢討。

總督閣下，關於代議政制發展檢討，您在致辭的第 151 至 153 段內，只是說出了政府決意就此徵詢民意，民意滙集處正進行最後一個階段即完成報告書的工作，以及承諾政府「定會充份考慮民意的滙集處報告書內所載錄的全部意見」，而對綠皮書內的各項問題，並未拍板定案，這是明智和正確的，因為民意報告書仍未完成，因而政府內部及行政局仍未能就此檢討進行考慮，更何況決定？但民意在決策過程中究竟應該扮演什麼角色呢？我的意見是民意與決策的關係，在概念上起碼要分為兩個層次來看。第一個層次，也是最基本的，可稱為效用層次，為政者考慮的是社會有問題嗎？是什麼問題？是不是公共問題？是否果真為問題？有何解決問題的方法呢？是不是真的有效呢？等等，這是一個理性的層次。民意在這個層次所扮演的角色，是所謂「三個臭皮匠，勝過一個諸葛亮」，是允許為政者兼聽，而兼聽則聰，是令為政者明白自己的意見並不是一定正確的。在這個層次上，重點在於理，而鍾士元爵士於此所謂「民意重質」的意義正在於此。第二個層次，也是重要的，可稱為政治層次。若在第一個層次認定了某個方案，但人民普遍反對，或並非認定方案，而人民普遍支持和要求某一方案，則為政者亦要加以考慮。民意在此第二層次上的角色是非理性（我不是說不理性），是感情、情緒和力的表現。這就是所謂「民意的量」，一般認為量是指有多少人支持某項意見，其實支持或反對者的支持或反對強烈程度更為重要。「民意的量」之所以要考慮在內，是因為如果人民強烈要求或反對某項方案，而政府忽視民意，則一波未平，一波又起，待解決的問題未解決，政治問題已產生。所以民意的量雖然非理性的，但為政者的考慮行動，不但在效用層次，而且在政治層次，都是理性的行為。

總督閣下，布政司霍德議員在今天會議較早時，經已將民意滙集處的報告書提交本局，政府亦同時將之向市民公佈。我雖然仍未能細讀消化，但基於我上述對民意與決策關係的認識，我想在此略論一二。滙集所得的民意主要出自兩個來源，第一是個人或團體向民意滙集處直接提出，或個人及團體向報章雜誌提出，或經報章雜誌報導得悉，第二是科學抽樣調查或普查所得。我認為從第一個來源所得的民意，為政者考慮的重點，並不在於其「民意的量」，而在於民意的質，即各項意見背後的道理和所持的論據。因此我對冒名意見書是否會歪曲民意的問題，並不重視。以自動自覺的方法表達意見，並無不妥，但一旦出現了發動民衆、策動民意的現象，則其結果的代表性大受疑問，倒不如進行一次全民投票了。這來源的民意是重質，意思就是說不要只看三冊報告最薄的第一冊，更要小心閱讀和考慮最厚的第二冊內的各項意見及其支持論據，即以質為重。

從第二個來源即抽樣調查或普查所得的民意，為政者要考慮的重點才是量。在此，我要指出不論是民間或民意滙集處本身委託調查公司進行的調查，普遍都有兩個缺點。第一是：只見「數量的量」，不見「力量的量」。這些調查和普查都並未探討支持某方案或反對某方案的態度的強烈程度，因而令到為政者在這政治層次的考慮上，失落一項最重要的變數。第二是：大多數的調查和普查，問卷內的問題設計不利於可供決策選擇意見的清晰分佈。這可能是綠皮書本身提供過多選擇所致，但問卷設計者亦非無咎，我自己也不例外，例如問若贊成直選，則在何年而列出多個年份作選擇。我認為就直接選舉問題，只需要問兩個問題即可，第一：你贊成立法局應設直選議席嗎？第二：若然，你贊成直選應在一九八八年首次舉行嗎？在眾多科學性抽樣調查中，無一如此簡潔而有用於協助為政者決策。較為接近的只有報告書第一冊第 13.39 段圖表內的幾個以全港成年人口為對象的調查，大專教職員的調查除外，因為它容許對象自由選擇年份，我要聲明我並沒有參與這調查。這些調查顯示出支持一九八八年首次進行直接選舉者相對反對直選加上支持直選但不同意在一九八八年者，大約為六比四。換句話來說，為政者亦要小心閱讀分析報告書第二冊的第十章，明白問卷設計等等問題，才對各調查結果加以判斷定論。例如，果真小心分析則不難可見民意在量方面來說，不但支持直選，而且是支持越早直選則越佳。

總督閣下，容許我以聯合國憲章第七十三條作為結語：「聯合國各會員國，於其所負有或負擔管理責任之領土，其人民尚未臻自治的充份程度者，承認以領土居民之福利為至上之原則；並接受在本憲章所建立和平及安全制度下，以充份增進領土居民福利之義務為神聖之信託，且為此目的：

（一、略去，三、四、五亦略去）

二、按各領土及其人民特殊之環境，及其進化之階段，發展自治，對人民之政治願望，予以適當注意，並助其自由政治制度之逐漸發展。」

總督閣下，我支持向閣下致謝的動議。

李鵬飛議員致辭的譯文：

主席先生，閣下於十月七日向本局發表施政報告時所描述的，是一片美好的景象。我相信自十月十九日以來所發生的事情不會改變政府為未來而擬定的計劃。本港經濟業績之佳，是前所未有的。我們在連續兩年內，經濟不斷增長，而且增長率均達到兩位數字。本港的貿易總額亦迅速增長，以貨櫃處理量來說，本港目前是世界第二大貨櫃港，而且可能很快會成為最大貨櫃港。公營部門的財政狀況健全。在我看來，閣下的施政報告最重要的部分是在第 8 頁第 18 段，這段的内容十分重要，我全力予以支持。讓我引述你的說話如下：「蓬勃健全的經濟，是本港其他一切努力和成就所不可或缺的基礎。我們必須繼續發展一個有利的環境，使各行各業得以欣欣向榮。只有這樣才能為本港製造財富，使市民的生活水準得以提高，並使政府有能力撥款進行各項社會計劃，以滿足市民日高的期望。本港市民對這些基本道理都很明白，這正是我們最大的優點之一。在制訂各項政策時，我們便是以這種認清社會和經濟現實的態度對基礎。」主席先生，我完全同意你的說話，我們必須以此為本港社會的原則和宗旨。我原擬在這次施政報告辯論中談論本港其他方面的事項，但我發覺沒有甚麼比穩健的經濟和維持本港日後的經濟增長來得更重要。主席先生，最近繼世界各國股市崩潰後，本港股票及期指市場出現前所未有的急劇下挫。事前沒有人預測或預料到會有這次突變，當時因而發生的一些事件，有時是難以控制的。香港作為世界主要金融中心之一的聲譽已瀕臨長期受損以至不可挽回的邊緣。政府決定從外匯基金撥出 20 億元，連同從金融服務業籌集的 20 億元注入期貨保證公司，我認為為着維持本港的聲譽，更重要的是保障香港作為金融中心的地位，這是絕對必需採取的步驟。這事件顯示出港府靈活機智。面對世界經濟危機，政府必須率先採取行動，使我們可以渡過難關，至少要使本港市場穩定下來。我堅決認為政府的決定是正確的，同時我衷心支持這項決定。世界正在不斷轉變，最近的事件讓我們知道香港很易受世事轉變的影響，因此我們必須經常作好準備，因應當前情況迅速採取行動及作出反應。我們已經做到上述各點。瞻望將來，我對香港及其經濟的長遠前景充滿信心。不過，由於本港經濟仍然受難以控制的外來因素所嚴重影響，因此我們必須作好準備，隨時作出反應。政府在計劃、執行任務及決策的過程中，必須發揮領導才能，使我們能預防日後可能發生的任何變動。我們必須為未來計劃，並且向市民顯示我們對未來充滿信心。

我想提出討論的第一項問題是興建機場的工程，這項工程意義重大，特別是因為私營機構已表示有意參與興建新機場的計劃。主席先生，我不打算在此向你詳述啓德國際機場的擠迫情況。這機場肯定不能與著名的國際機場並列。興建新機場所造成的影響是廣泛和全面的；此舉不但表明政府和私營機構對本港的將來充滿信心，同時也加強本港作為國際城市的決心和形象。據我所知，當局已委託顧問公司就此事進行研究。雖然興建機場這類基本建設工程，在決策的過程中通常需時頗長，但我想促請政府從速作出決定，因為在一、兩年間，本港對新的國際機場的需要將更加迫切。

第二項問題是關於本港的工業發展。過去我曾多次談及這個問題，現在我很高興看見政府正就這個重要事項採取行動。本港工業正面對日益嚴重的保護主義及競爭，而本港工業的基礎並不廣闊。我可以肯定地說，我們必須生產高價貨品，而我們將來必會更加倚重以知識為本的工業。設立科技中心的建議必須從速付諸實行。我最近曾訪問倫敦一個科技研究園，並取得有關該研究園運作及管理的資料。我會把這些資料交給工業署署長，並與其商討可否按照類似英國科技研究園的方式，在本港設立一所科技中心。科技研究園可增進工業界、學術界及研究工作人員之間的緊密關係，從而協助以科技為本的工業發展。主席先生，我得再三重申，工業是本港經濟的骨幹。倘若缺乏確實的工業發展計劃，長遠來說，香港將會受到挫折。我並不想太過囉唆，但實際的情況是，本港日後的安定和繁榮，在在倚賴製造業的表現。

第三項問題是教育與訓練。人們時常說，香港最寶貴的資源是人力。我很高興看見政府在教育及訓練方面所作出的努力和決心。我經常向海外的訪客說，我對本港所訂立的高水準感到非常自豪。我們已訓練了各式各樣的人才，為本港各行各業服務。我支持開辦本港的第三間大學，以及增撥專上教育院校在研究及發展方面的經費。我希望更多符合大學或理工學院入學資格的青年人有機會繼續進修。要是因為學位不足，把可能是未來社會棟樑的青年人拒諸專上院校門外，實在令人痛心。我認為倘資源方面許可的話，政府有責任及義務增加學生的收容額。我相信在教育方面作出投資，猶如為我們的將來作出投資，這是我們能夠獲得的最佳保證。我認為香港過去和未來的成就，與良好的教育制度有十分密切的關係。有機會為本港的一間專上教育院校服務及參與其工作，我感到十分高興。

主席先生，蓬勃健全的經濟必須以信心為基礎：這包括對工商業、在危機中對政府率先採取行動的能力，以及對政府在制定政策及決策過程中的靈活處事方式等方面的信心。我明白到沒有一個政府是十全十美的，但良好的政府是負責任和順應民情的。根據香港過去的表現，及其在經濟上所取得的成就，我承認本港政府是一個負責任和順應民情的政府。過去 10 年來，我曾參加過不少國際會議，並注意到其他各國的政府一直對本港的成就羨慕不已，但我們不應因此而自滿。我們要面對不少短暫及長遠的問題。我深信在工商界、政府及全體市民的衷誠合作下，我們定能接受日後的挑戰。香港向來能夠自食其力，毋須其他國家給予任何形式的協助，我們的業績紀錄實在值得讚賞。我們應該以此為基礎，繼續作出投資，共同建設本港社會，以及分享努力的成果。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

鄭漢鈞議員致辭的譯文：

主席先生，你的施政報告議論周詳，極具建設性，其中不少部分談及本港在基本設施方面持續發展的計劃，以及本港教育的擴展。我打算一併談論這些事項，尤其是兩者的相互關係，亦想大家注意某些我認為必須立即採取行動或加以研究的問題。

然而，在談及你所概述的龐大發展計劃之前，主席先生，我不能不首先提到過去兩星期所發生的事。世界各地股市下跌和恐慌情況，勢必對每個人的經濟有影響，不過，我希望大家不會因此而畏縮，不敢推行那些我們在一個月前還認為是必須進行的發展計劃。我這樣說是因為在七十年代中期，當然油價格暴升、股市下跌和世界經濟開始衰退時，當局大量減少本港的公共工程計劃，可是到了七十年代末期，便要忙於補救，以抵銷失去的時間。

本港經濟穩健，不單是一個月前如此，目前基本上仍然如此。我希望當局不會削減基本的發展計劃，特別有鑑於規模龐大工程所需的時間往往長達 10 年。

談到基本設施方面，由於我整個事業生涯都是從事工程行業，協助建立本港今天所具備的基本設施，因此我以一位工程師兼立法局議員的身份發言。由於身為工程師的關係，當你提及本港港口及機場發展這「兩項重要問題」時，我更加擔心。

今時今日，港口設施的擴充和第二個機場的興建，實在是重要的問題，因為兩者影響本港的製造業、轉口貿易和旅遊業，自然亦與香港作為國際會議和展覽中心的發展息息相關。

對於這兩項問題，政府的態度似乎未見着緊，我曾對此表示關注，現在亦然。主席先生，你在施政報告中提及政府現正委託顧問公司進行港口及機場發展綜合研究，以便在現有港口和機場的使用達到飽和之前，就興建新設施一事提供最佳和最經濟的解決辦法。這項研究預期在一九八九年夏季季末完成。主席先生，鑑於要完成兩項如此龐大的工程計劃，需時甚長，因此我認為應加速進行這項研究。

現時已有迹象顯示，本港港口和機場的使用快將飽和。港口和機場對本港經濟如此重要，若要避免在這兩方面出現嚴重障礙，愈快進行這項研究愈好。

即使在景況最好的時候，政府亦沒有充份考慮大規模工程由籌劃至竣工所需時間的問題。目前已有兩個顯著的例子，我是指獅子山隧道和海底隧道。這兩條隧道的交通嚴重擠塞——但直至現在，我們才設法另闢路線以作疏導。如果當局早有長遠計劃和充份考慮到有關計劃所需時間，我們今天或已展開工程，使日益嚴重的交通擠塞問題得以解決。除此之外，在發展本港的貨櫃碼頭一事上，當局亦沒有優先考慮輔助設施，例如貨櫃車的車位問題；據我所知，這問題現在才交由顧問公司研究。因此，我不能不極力強調在策略上要有協調的重要性，而最重要的就是迅速把有關計劃付諸實行。

幸好，只要有週詳的長遠計劃，本港的工程和建築行業都能夠使有關工程依時完成。在現正籌劃的龐大基本設施發展工程中，我所代表的選民組別的成員（此組別包括所有從事建築業和土地開發的專業人士）將擔任舉足輕重的角色。

在此情況下，值得注意的是：我所代表的 4 個專業團體現正要求政府批准其專業人員全部獲得法定的註冊資格。有關方面現正就各項建議進行磋商，以確保這些專業人員的地位最終能得到法律上的確認——我認為此舉肯定會是符合社會大眾的利益，因此促請政府盡快審定有關事項。

至於提前完成的計劃，令人欣慰的是本港的第三間大學，即香港科技大學，現已委出校長，並預期可提前 3 年在一九九一年招收首批學生，我個人對此當然感到非常高興。

近年來，我對為有意晉身科技行業的青年提供教育設施事宜的參與日益增多，並深切瞭解到與學術界人士、學生、研究人員和已在有關行業實習或實際工作的人士經常保持聯絡，可獲益不淺。他們之間需有密切聯繫，以便在意見、經驗、資料和需求方面能有多方面的交流，倘若設立一個由上述各類人士構成的社區組織，將會甚為理想。

我相信透過第三間大學這理想可以達致。主席先生，你曾提及在未來數月，當局會考慮是否需要設立第三個工業邨和 1 個科技中心。這中心或可稱為「高科技工業邨」，將會容納多間研究實驗所和在商業上應用高科技的公司。

我認為極有需要建設這種中心和第三個工業邨，而且應設於新大學的校址附近，如將軍澳等地區。此舉可加強實務、學術和研究等三方面的聯繫，不但對直接有關人士大有好處，亦對整個高科技工業和有關專業多所裨益。

政府現正着手委任 1 個科技委員會，以尋求和發展適用於香港的新科學概念。我認為由該委員會負責推行上述工作，最為適當。

主席先生，你在開始宣讀施政報告前向前任總督尤德爵士致敬，而尤德爵士在任時最關注的其中一項工作，是協助本港年輕一代應付日後在技術和其他方面所面臨的挑戰。你的施政報告清楚表明，你對本港的教育計劃抱有同樣遠見，並同樣認為這些計劃的施行刻不容緩。這點令我們非常鼓舞，並使我深信，我剛才提及的各項計劃將會迅速展開，他日將會獲得重大成果。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

張鑑泉議員致辭的譯文：

主席先生，閣下在施政報告中提出一份極為清晰、詳盡及明確的未來工作計劃，我謹此衷心致賀。閣下所發表的長遠策略，範圍包括房屋、運輸、教育、環境改善、醫療衛生、社會福利、基本設施及治安問題等各方面，足以證明政府確已承擔責任，以負責及順應需求的態度行事，為本港的福祉努力。能夠在閣下的領導及指引下工作，將這項極具進取而又有遠見的計劃付諸實行，我感到十分榮幸。

此外，我還想藉此表明我全心支持閣下的決定，對於繼續致力為全港市民建設一個更美好、更繁榮的家園的決心，極表贊同。在這次辯論中，我想把整體觀察所得和對一些特別事項的觀點發表意見。

過去幾十年，本港在多方面雖有長足進展，但仍有很多問題尚待解決，這是我們必須承認和接受的事實。我們必須悉力以赴的工作仍然很多，我深信，如果要成功地完成閣下所列舉的任務，社會各階層人士就必須全心全意，抱着堅毅果斷、實事求是和諒解的態度，以及最重要的是本着互諒互讓的精神，攜手合作。

忠告事項

遺憾的是，當政制改革仍在發展階段，有關事項仍未明朗之際，卻出現了一種顯著傾向，某些公眾人物經常發表不當的言論，猛烈抨擊政府。政府當局決策者所採取的行動經常遭受不盡不實的批評，這些批評許多是主觀見解，強詞奪理，有時候更以錯誤的假設為根據。

在政制發展的現階段，我同意這是一種大家必須忍受的現象。可是，有必要在此提出忠告，我認為，倘若長此以往都是這樣，肯定會對社會造成不穩定的局面，更會導致猜疑和挫敗感，繼而損害本港精明能幹的為政者的士氣及效率。在未來的 10 年，如果我們要成功地維持繁榮和安定這兩個目標，就切勿讓政府人員的士氣及效率落敗至無可挽回的地步。我們需要有一個講求效率的行政組織，由一個處事有條不紊的立法局給予支持，以實事求是和堅定的態度，最重要的是一種貫徹始終的精神，來推行各項政策。

我抱着這種見解，誠意促請各位論政和為政者留心這忠告。雖然本港已享有一定程度的繁榮，但要達致長期的安定，我們還有很遙遠的路程。諸多做作之風只會妨礙我們達致共同期望的目標。我們必須攜手合作，以互相信任、實事求是的精神，應付我們必須面對的各項重要問題。我們應該在這時候仔細思想和體驗英國著名政治家威廉柏治的至理名言：「君臣不足道，策略至為尊。」

經濟狀況

現在我想就一些特別事項發表意見。閣下在施政報告第 18 段重申本港所有決策事宜的關鍵。閣下所言正合時宜，因為香港日後的成功實有賴本港健全的經濟能否得以維持。假如本港經濟受到危害，任何美麗的言辭都不能滿足實際需要和期望。過去兩週所發生的事，足以證明香港極易受外來因素影響。本港經濟的兩大支柱，即製造業和金融業，幾乎完全受外來因素所支配。這兩大行業為本港的勞動人口提供主要的就業機會。如要保持經濟的穩定，切不能讓上述任何一類行業於短期間收縮。基於這個原因，我對政府為保持本港證券及期指市場的信譽和運作而從外匯基金撥款挽救的決定，深表讚賞。

外匯基金

但自一九八零年以來，政府為了本港的安定已先後動用款項數以十億元計，以保存本港金融財經體系的聲譽。這筆款項數額不菲，我敢斷言，倘若同樣數目的款項用於支持工業發展，為香港所帶來的長期利益也不遑多讓，或甚至有過之而無不及。

無可置疑，過去十年間，金融服務業對本港經濟日趨重要，我相信這行業日後亦能在增加國民生產總值方面，繼續作出重大的貢獻。目前局勢暫時得以穩定，政府應從這次不幸事件中吸取教訓。本港的外匯基金並非用之不竭，亦不應經常拿來作後備使用，借貸予需用者，為了避免最近動盪事件的重演，我們必須從速加強監管制度，並且設立監察措施，以便及早偵查問題的所在。

經濟前景

主席先生，我對香港未來兩三年的經濟前景未敢寄予過份的信心。有些人會提出反駁，指出本港的經濟指標仍顯示充分的增長，而本港過去兩年亦有驕人的表現，因此，他們認為預測明年的經濟會有合理的增長。我卻認為這種樂觀的意見未必盡然。首先，最近全球各主要股票市場狂跌後已對世界金融構成一定的影響，這不穩定的局面可能會維持一段長久的時期，倘作最好的打算，亦可能會帶動世界經濟出現輕微的衰退。其次，本港製造業的產品實際上都是按消費者的需求而

生產的。本港產品在世界市場能否最終銷售成功，極端倚賴各地的需求量，尤其是聖誕節期間的表現。是次世界各地人士因主要股票市場的動盪而蒙受的損失，可能會導致需求的減少。現已有跡象顯示，本港製造商所接獲的訂單漸已減少，預期會進一步放緩。

財政預算控制及稅項寬減

在此種背景下，我促請政府應善用公帑，繼續對開支保持嚴緊的控制，尤其是對未能直接或間接促進本港對外競爭能力的服務計劃應慎重處理。至於財政收入方面，政府在一九八八至八九年度財政預算案考慮再削減商界稅項時，應要小心謹慎，因為把公司利得稅寬減 1/2% 甚至是 1%，並不足以刺激本港的經濟活動。

另一方面，我認為政府應考慮寬減年入 15 萬元以上至 40 萬元家庭的稅項。根據最新的統計資料，這類納稅人共有 77 581 人，而他們所繳納的稅款共達 25 億 6,000 萬元，即佔所收薪俸稅的 44.98%。或許當局早已應考慮作若干寬減。

主席先生，這組納稅人士大致上都屬於私人機構及公營部門的次層或第三層行政人員，他們正是本港社會的支柱，日後極有可能進而成為將來的領袖。與其可使用的收入相比，這組人的支出亦相應頗高，難以有合理的儲蓄款項。

適值本年度政府庫房可能會有大量意料不到的收入，當局應優先考慮略為寬減這組納稅人士的稅項。即使這組人士所繳納的總稅款減少了 25%，政府每年亦只少收約 5 億元，但此舉對這組人士所產生的無形激發作用卻甚為鉅大，可為香港的持續發展帶來積極的貢獻。因此，我極力推薦這項建議，希望財政司認真考慮。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

潘永祥議員致辭的譯文：

主席先生，閣下的施政報告，為本港近期內的前景擬備了一份全面及令人鼓舞的藍圖，內容廣泛而深入，顯示政府決心維持本港的經濟增長及社會安定。報告書清楚指出政府在承擔改善本港市民生活質素的責任方面的取向，並且提出本港各項問題的現況，以及解決這些問題的積極措施。我亦想藉此機會，祝賀你最近到美國訪問獲得美好的成績。閣下在提出我們支持自由貿易的理由及介紹香港作為一個朝氣勃勃及前景遠大的商業中心的優點方面，均獲得卓越的成就。你亦作出努力，維持人們對本港的基本經濟實力的信心。

經濟

本港的經濟情況非常健全。我們在經濟增長方面獲得驕人的成績，不過，我們亦有一些問題需要處理。

(a) 勞工短缺

隨着工業生產急劇增長，本港出現了勞工短缺的情況，這便是成功和繁榮的代價。在製造業方面，肯定是有勞工短缺的情況，令廠商傷透腦筋。由於所短缺的是人數，因此，我認為單靠提高工資是不能吸引更多工人的。過去數年，實際工資經已大幅增加，同時，較高的勞工成本可能會削弱我們在世界市場的競爭能力。解決這個問題的辦法是提供較佳的職業訓練、多採用自動化生產或走生產高價產品的路線，以及發展需要較少勞工的工業。幸好本港的工業家在中國設有加工廠，估計約共僱用 100 萬名工人。我們必須非常審慎地處理「輸入勞工」的問題，因為它會破壞本港的勞資關係，同時會使其他國家有藉口對本港實施保護主義。

至於服務行業的就業問題，似乎是在於工人現時對工作所採取的態度，而非在於工人極度短缺。一般僱員現在比較注重生活的質素，不大願意長時間為同一僱主工作，也不願意

超時工作。因為在失業率不足 2% 的情況下，他們要轉換工作，實在易如反掌。不過，我並不是說服務行業將來不會出現勞工短缺的情況，因為這行業仍會繼續擴展。這個行業的實際工資增長幅度，比較製造業的工資增長率為高，而且，這個趨勢大概仍會持續下去。不論何時，我們的主要目標應是提高工人和僱員的生產力，即使他們在這方面已有良好的紀錄，仍應繼續努力。

(b) 通貨膨脹

我贊成保留「聯繫匯率制度」，因為它使經營生意的人明確知道港元匯率的情況，而且這個制度自推行以來一直運作良好。誠然，當美元轉弱，本港的通貨膨脹率便會上升。倘本年度的本港生產總值增長率能夠達到 10% 以上，則 6% 至 8% 的通貨膨脹率是可以容忍的。幸而本港的經濟增長大部分是出口主導，而非僅是內部帶動。而且，隨着人民幣貶值，以及日本出口商抑制貨品的價格，港元雖然處於較低水平，但受其他較強貨幣的影響亦不致令人咋舌。另一點值得告慰的是，本港市民非常務實，而且適應力很強。他們並不是天生有「揮霍的衝動」，因此，當價格上升時，通常人們在消費方面均會自動作出一些調節；因此，在其他國家普遍出現的「惡性通貨膨脹」，在香港會受到抑制。

(c) 保護主義

美國大力鼓吹「保護主義」，最使我們擔憂。香港缺乏天然資源，必須依賴貿易維生。美國為龐大的貿易赤字感到憂慮，這點是可以理解的，但實施「保護主義」政策並不能解決問題。問題的癥結，是在於如何提高「生產力」及增強本身的「競爭能力」。推行保護主義，將會引致各國在貿易上採取報復行動及發生衝突，因而導致世界經濟衰退。作為一個奉行自由貿易的地區，香港必須繼續努力，對抗任何擬議的保護措施。

(d) 商業罪案

對於當局在複雜商業罪案特別委員會作出建議後，遲遲未能推行審訊複雜商業罪案的改革措施，本港很多人士均感到失望。根據以往的經驗，複雜商業罪案的審訊事宜是值得我們急切關注的。在現行制度下，審訊複雜商業罪案不但頗費時日，而且耗費不菲，有時甚至對控方或被告非常不公平。首席按察司羅弼時爵士最近曾就干犯上述罪行的人士獲得輕判一事作出評論。一名海外的著名專家表示，一般人均認為，通常銀行劫匪會被判入獄 15 年，但牽涉入涉及數十億元計的商業罪案的人士，即使他們被捕及獲判罪，其刑期只不過是 2 至 4 年，而且在很多情況下，他們已在別處儲存數百萬元留作後用。此外，這些人士通常有能力聘請最好的律師為其辯護，有時甚至由於一些技術上的問題而逍遙法外。我很高興獲悉當局即將提出有關法例的草擬文本，以徵詢各界人士的意見。現行制度並不足以把違法者繩之於法，該制度必須從速予以改革。

課稅問題

現在我想簡略地談談有關課稅的問題。目前本港的經濟非常蓬勃，預料本年度政府的收入將會十分可觀，盈餘額會遠較去年所預測的為高。承擔大部分直接稅的人士，只佔本港納稅人的一小部分。中等入息的人士在稅項方面的負擔尤為沉重。因此，我建議政府應研究這個問題，看看可否改善這種情況。過去我亦曾強調，原則上，主張對已婚婦女獨立評稅，其理由是非常充份的。當局曾指出，實施上述評稅辦法會涉及龐大的行政開支，而且會使本港的簡單稅制日益複雜；但即使接受了這些論點，我亦看不出政府有什麼理由不慎重考慮實施工作妻室免稅額，作為解決這個問題的適當辦法，因為這辦法完全不會引起上述任何一項問題，並且可以鼓勵部分已婚婦女投入社會工作，有助於解決本港勞工短缺的問題。很多在職婦女投訴謂，與丈夫的薪金合計起來，她們所須繳付的薪俸稅為其薪金的 25%，但當局對於她們加入社會工作行列所需付出的費用，卻沒有提供任何稅項寬減。此外，對於你保證本港將會繼續奉行低稅率的政策，我感到十分欣慰，因為這項政策對本港卓越的經濟增長，有很大的裨益。

政府財政管理

主席先生，你在報告中強調，政府在財政管理方面，基本上是要做一個精打細算的管家。這實在是明智之舉，因為在經濟高度增長及繁榮的幸福日子中，人們很易習染消費狂熱，如果不加以節制，則在經濟情況不太好時，便可能使政府不能履行某些承諾。限定政府開支只佔本港生產總值的一個合理比率的自律辦法，對本港來說非常有用。我歡迎政府採用新的資源分配制度，以改善政府的長遠財政計劃。更準確的財政預測及更妥善的運用資源辦法肯定對本港財政有裨益。

金融業和商業的監管

許多人已談過在過去數週本港股市和恆指期市所發生的事件，以及政府就安排各項措施去拯救上述兩個市場和維持本港作為金融中心的地位所採取的行動。對某些人來說，政府所作的各項決定看來未必理想，但主要的問題是，是否有需要作出這些決定。香港的經濟是蓬勃的，但我們不可以獨善其身。最近世界各國股市相繼崩潰，其情況是自一九二九年以來最嚴重的一次，本港亦受到重大打擊，而且有點措手不及。在關鍵時刻，政府陷於進退維谷的困境，除非它採取迅速行動拯救期指市場，否則市場一旦崩潰，對股票市場、金融界、港元的實力，以及本港作為金融中心的信譽均會有重大和深遠的影響，其後果是相當駭人的。因此，當局必須採取措施，去挽救本港的金融市場。最近的救市行動是按照亨寶銀行的專業意見，及在金融界人士合作下進行，在是次行動中，中國當局給予本港的支持亦是令人振奮的。我們不能避過這場由更為強勁的美國及日本股市牽引的災難，但可以盡力減輕受損的程度。

在這種嚴重崩潰的情況下，許多遭受重大金錢損失的人士均把大部分責任推在金融界人士及政府身上，這是很自然的事。在其他地區，人們指責其政府放寬對金融業的管制、急劇增加資金的供應，以及大幅擴展信貸，以致出現這種困境。他們又認為，許多嶄新的複雜金融票據，以及金融市場的交易均具有投機性質，而市場規則，及商業道德和信譽，均須就市場情況作出妥協。在這方面，我們亦應認真檢討一下。當局現在應該為投資者和存款人提供更多保障。

不過，目前來說，當務之急是先行盡力拯救在大風暴中遇險的輪船乘客和水手，然後才調查問題所在。我們必須採取補救行動，把他們安然帶回平地。雖然各國政府已暫時制止了市場的大動盪，但世界的經濟情況仍然非常不明朗。當前的危機並不是單獨存在於香港，所以我們必須與其他國家攜手合作，共同謀求解決辦法，以防出現經濟衰退或經濟蕭條的情況。我們亦須緊記一點，就是美國經濟過多年來的增長後必然會放緩，加上最近股市崩潰，肯定會影響本港的經濟。

有人說過，人性有兩個主要弱點，即貪念和恐懼。這兩個弱點是難以控制的，即使訂立法例，也難以抑制。恐怕那些不理會市場出現過份投機時所發出的警告訊號的人士在這次事件中必須付出代價。我們不能置經濟趨勢、經濟循環及市場力量於不顧。然而，最低限度在本港而言，經濟是穩健的。許多優等股票均有良好的實際價值。本港不像美國及其他國家一般，受龐大的貿易赤字所困擾。本港實際沒有失業的情況，可算得上幸運。事實上，政府的財政狀況非常良好，同時，本港的經濟增長率仍然很高。假如我們的恐懼不演變成大恐慌，則我們必能經得起當前的經濟風暴而只受到最輕微的損害。要別人對我們有信心，我們必先有自信。因此，在這段緊張的日子，我必須促請本港市民保持冷靜和理智。

主席先生，你昨天宣佈政府會成立一個檢討證券業委員會，以檢討本港的金融市場及監管制度。我認為該委員會應該研究最近一次市場危機的成因，本港股市及期指市場在管理、監管及法例方面的流弊，以及鑑於這次苦痛的經驗，應否對股市及期指市場實施更嚴密監管的問題。而監管當局應獲得更多資源去執行其職務。進行精密的調查，可以找出市場架構的弱點，從而決定應採取什麼措施去重組市場、恢復本港及外來投資者的信心，以及盡量避免日後市場再出現類似的嚴重崩潰情況。我們亦應繼續擬訂有關申報持股量的法例，及盡快推行對付內幕交易的措施，同時，我們必須保持信用。當局應對市場有更深入的了解、實行更嚴厲的監察和管制，並與金融界人士作更緊密的協商。另一方面，正如我以前在本局說過，政府必須避免反應過度，切記「管制」並不等如「窒礙」。

結論

經過冷靜思索提出以上的意見後，我希望各位細想我們得到的福祉。總督施政報告明確指出，政府會進一步改善我們的生活質素，及為我們提供最佳的設施。香港繼續繁榮，人人皆受惠。我們應大力支持總督及政府的政策，因為按照這些政策，本港的環境會獲得改善。

湛佑森議員致辭的譯文：

主席先生，許多人將目下世界經濟的困境歸咎於美國龐大的預算赤字和貿易赤字。減少美國預算赤字實際上是否會產生穩定世界經濟的效果，則是我們所不能肯定的。當然，採取這樣的措施或會使美元較為穩定。不過，我以為那不一定成為美國經濟進一步增長的原動力。倘是這樣，則美國經濟的增長仍屬有限，而這又會進而影響廣大的世界經濟的增長。由於港元與美元掛鈎，香港經濟會得到若干好處。問題關鍵在美國輸入貨品的傾向會因而受到限制。香港有逾三分之一的出口貨品輸往美國，所以亦會受此項限制所影響。因此，本港出口商的未來發展將視乎其進一步分散出口市場的能力。

在這方面，本港的出口貿易會從一項穩定而比較低的外匯率獲益，特別是與如日本、台灣、新加坡和南韓等的經濟體系競爭時為然。不過，這只屬短期現象。長遠來說，香港的出口貿易和工業能否進一步發展，主要視乎本港科技進步的程度而定。我所指的包括創新的研究以及採用外國已發展的新技術。在前一範疇裡，由於香港的經濟體系不大，經濟資源有限，不會有顯著的突破。因此香港集中力量於採用外國先進技術，實屬明智之舉。我們必須明白，長久以來香港都是朝這方面做。我現在要強調的是，我們應更努力加速這步伐，使香港的經濟在面對其他出口國的競爭時，能處於更有利的地位。因而長遠來說，本港工業的根基會更為鞏固。這樣，香港經濟的繁榮面會擴闊，而我深信，其所立基礎亦會更為穩固。

主席先生，我不是認為香港經濟業績欠佳。剛好相反，即以就業情況來說，便已異常令人鼓舞。現時港人全部就業，而少許的待業數字只是由於結構上的改革，這在發展中的經濟體系是無可避免的。試看本港出口的增長率十分高，倘要維持這健全的增長，我們便必須全力提高本港的人力資源，來加強本港工業的生產能力。說到這裡，我或許應該指出，香港政府必須擬訂各種方法，來盡量減少我們的珍貴人材外流。歸根究底，人材是本港經濟十分寶貴的資產。將本港如此珍貴的資產保留是異常重要的，這說法毫不誇大。

本港有開放的經濟體系，我認為凡有損其形象的行為均應避免。譬如，我們絕不能做出任何事情來影響本港消費和入口的傾向。畢竟，經濟增長的要素在增進港人在經濟方面的福利，從而提高其生活水準。既有此重要目標，我們必須盡一切可能以培育經濟的增長，希望可以為發展中以及先進國家樹立楷模。我們期望在這世界上，自由貿易以及制度上的優點都獲維持，而一切趨向保護主義的行動均一掃而空。

主席先生，本人支持當前動議。

下午六時三十五分

主席（譯文）：今日仍有多位議員會發言。現在最好能讓各位議員再次休息一會。

下午七時

布政司（譯文）：主席先生，現在已過了六時，如果閣下同意，我謹動議暫停執行會議常規第 8 條第（2）段的規定，以便本局今天下午的事務可於今天結束。

此項動議付諸表決並獲通過。

主席（譯文）：本局會議現繼續進行。

格士德議員致辭的譯文：

主席先生，我會盡量簡明扼要地提出意見，這種態度肯定會贏得各位同事的讚許。有時我真的希望在本局舉行的所有辯論中，議員發言的時間會受到嚴格的管制，這樣一來，我們便可減少議論滔滔的情況，而在發表評論及提出建議時則可更為精確。

主席先生，你在本局發表的施政報告，不但全面周詳，而且影響深遠，我謹此向你致賀。施政報告就本港經濟目前的情況及縱深，其適應能力和顯然可以進一步發展的美好前景，以及政府在經濟、貿易、工業及社會發展等方面推行龐大計劃的決心，提出精闢的見解。雖然在今天短短的時間內，議員無法逐一詳加討論，但我相信本局議員及全港市民大致上都支持施政報告所表露的誠意及所公布的政策，以及推行上述事項所需的支出及為此而訂定的計劃。

兩年前我曾在本局強調，政府有必要透過其政策及發展計劃，去協助保持本港廣大市民，特別是商界人士的高度信心。我所關心的是，應該盡量避免引起任何可能削減商界人士對本港前途信心的壓力。雖然當時亦有數宗關於銀行財政不穩的新聞，但我更關心的，是政治事件會否使廣大市民對本港的將來失去信心。

今天，我得再次提出警告，我們要提防那些無論在本港或海外發生，但可能會損害本港商界人士信心的事件。若要香港繼續發展成為真正有實力的金融中心，參與國際金融活動，則不能容許類似最近對期指市場及股市的活動所採取的行動，因為這些行動使本港受到世界各國的猛烈抨擊及責難。曾有人形容香港為「米奇老鼠」。誠然，「米奇老鼠」通常能夠解決困難，但以本港目前的情況而言，即使是「米奇老鼠」亦難以迅速使世界各地的人士對本港兩個交易所的運作恢復信心。我完全同意，應促請為研究是否有需要改善本港兩間交易所的運作及監管而擬議設立的調查委員會，從速展開工作，並賦予所需的職責及權力，去進行徹底的研究。我們實須明白一點，就是本港若要成為國際體系的一部分，則必須遵從國際規則，要是繼續採取只在發生災難時才發覺有需要作出改善的態度，實在令人難以忍受。因此，主席先生，我完全同意你在施政報告第 39 段所說的話，就是政府的任務是把本港金融服務行業據以運作的法律和制度架構予以增強，尤以市場興旺蓬勃時為然。

鑑於過去 3 個星期所發生的事件，我亦像鄧蓮如議員一樣，建議當局重新研究股市指數期貨交易所的運作為香港帶來什麼真正利益。我曾閱讀數份介紹該交易所功能的文件，但我並非期貨買賣專家。然而，期指交易所顯然需要真正投機者的參與。既然如此，我確實認為，適用於該交易所的規則，特別是有關經紀加入該交易所成為會員的規則，以及關於流動資金及按金規定的規則，必須是周詳和實用的。我認為不尋常的是，該交易所成立了只有很短的時間，何以政府要從公帑撥款加以挽救，數額並可能達 10 億至 20 億元？為何納稅人要承擔這筆款項？該期貨交易所對本港的經濟帶來甚麼實際利益，而所帶來的利益能否用數字來衡量？我可以肯定地說，對參與買賣的人士而言，在該交易所進行買賣的風險／報酬比率是合理的。顯然實際情況亦是如此。但對於從外匯基金撥用的款項，又是否同樣合理呢？目前，當局已撥出 20 億元以備支付那些無法清償的債項，但若將該筆款項用於其他方面，會對社會有多少貢獻？

深信該調查委員會會就調查所得擬備報告書，我熱切盼望能早日讀到該份報告書。當然，該報告書應予公開發表，讓全體市民閱讀及加以評論。

主席先生，我還想提出以下兩點意見。

第一點是我曾在本局和其他場合提出的關注事項，我認為當局應就本港目前的經濟情況，其優點和弱點、各行業的經濟增長潛力、本港經濟所面對的問題，以至可克服這些問題的若干解決辦法，進行大規模的研究，最好是由享譽國際的顧問公司負責。閣下在施政報告中曾清楚敘明，本港經濟會面對這些問題，並特別談及本港貿易在主要市場所遇到的困難。近期世界各國股票市場的事件很可能會使本港在貿易方面所遇到的困難日益嚴重。

過去當局曾聘請顧問公司就各行業的情況進行研究，及作出明確的分析，對當局在預先籌劃公共政策及計劃方面甚有幫助。對上一次就本港經濟進行大規模研究是一九七九年，所提交的是經濟多元化諮詢委員會報告書。但該報告書的內容現已不合時宜，而且並不適合本港目前的發展。

主席先生，相信你會知道，一群商人及工業家曾建議以我所述的規模對本港的經濟情況進行研究，該項建議獲得香港總商會及香港生產力促進局的支持。上述人士曾就此事向全世界規模最大的國際顧問機構之一取得一份詳盡的建議書，倘若獲得政府的批准，有關方面顯然很快便可以展開上述詳盡的研究，所需費用將會由私營機構承擔，但政府的支持和鼓勵，顯然是必要的。

據我所知，政府在考慮上述建議一事上已延誤了若干時日，閣下在施政報告中曾巧妙地描述一些經濟及社會計劃，我亦衷心予以支持。鑑於進行上述研究對該等計劃會有重大的影響，我建議政府答允讓有關方面即時進行該項研究。

我想提出的第二點，也是最後的一點，是關於社會保障問題的。我代表的功能組別反對設立中央公積金，當時已提出反對的理由。像許多其他僱主組織一般，我們仍然反對這事。

不過，我們肯定認為必須繼續在實質方面改善本港的社會保障制度，我們亦曾建議，最終應該採取的步驟是為 65 歲或以上的本港市民設立養老金形式的計劃，所有符合資格的老年人都可受惠，無須接受入息審查。設立這個制度，在若干程度上可以減輕對現行的公共援助計劃的需求，但該計劃仍有需要繼續推行。

主席先生，你建議把高齡津貼的年齡限制由 70 歲逐步降至 65 歲，這肯定是向正確方向邁進了一步。但我想請當局考慮取消入息審查，自動發放高齡津貼予 65 歲或以上的申請者。入息審查是一項貶低高齡津貼價值的程序，最低限度，一些因環境所需而迫於申請該津貼的人肯定會極不願意接受入息審查。

當局亦應公開表明有意以養老金形式的計劃取代公共援助（即高齡津貼），使所有年 65 或以上符合資格的人士均有權申領養老金。以本港的財政狀況來說，應該可以逐步為那些曾對本港經濟作出不少貢獻的人士提供這種保障，同時，在我看來，實在沒有理由長期延遲實施這種形式的計劃。當局至少應盡快評估該計劃目前及逐漸所需費用，並把結果告知市民。

相信我已善用指定的發言時間，沒有談及太多不着邊際的事。主席先生，我樂於支持當前動議。

李國寶議員致辭的譯文：

主席先生，閣下為本港所提出的各項計劃，不但全面週詳，而且高瞻遠矚，讓我首先在此向你致謝。政府連續兩年在經濟增長率方面取得兩位數字的成績後，決意進一步改善廣大市民的生活質素，實在令人感到欣慰。政府打算在未來 5 年增撥 30 億元，以改善本港的社會福利計劃，我對此十分贊同。但我想說明一點，就是這筆款項畢竟只是當局在 48 小時內就挽救香港期貨保證公司所承擔的貸款的一倍半。我明白閣下對社會地位較低人士的關注，因此，我支持當局就本港的社會福利服務進行適時、合理及可以負擔的改革。由於本港多年來經濟欣欣向榮，因此目前可以有更多的資源去協助那些需要別人加以援手的人士。

儘管證券市場劇烈波動，本港的經濟基礎仍然十分穩健。雖然本港的製造業受通貨膨脹及勞工短缺問題的陰影所籠罩，但這是我們決意實行穩定港元匯率的政策所付出的代價。在聯繫匯率制度下，本港的經濟必須透過成本及價格的內部調整來適應外來的轉變。雖然通貨膨脹及勞工短缺均是不受歡迎的現象，但它們卻為本港以出口帶動的經濟景氣提供所需的調節機能。我希望上述問題能透過市場的供求力量，獲得解決，而非靠賴政府的干預措施。

為了對抗日益擴張的保護主義，我們必須提高本港工業的質素。以勞工密集為本的本地製造業，既沒有先進國家的急速科技發展，也沒有遠東區的鄰近國家不斷發展低成本生產的能力，因此在國際市場上備受競爭的壓力，工商司曾表示，為了保持本港的競爭能力，唯一的辦法是向「高科技」邁進，我完全同意他的見解。

在目前的電腦化時代，應用資訊科技，是發展高科技工業的成功關鍵。但可惜得很，香港在這方面遠遠不及其貿易夥伴及競爭對手。本港的資訊業在本港生產總值中只佔 1.4%，但在美國，

該業則佔其國民生產總值的 3%，而在日本，亦佔其國民生產總值的 2.1%。其他新興的工業國家，包括新加坡、台灣及南韓，均已設立特別的機構，在全國推廣資訊科技。閣下強調謂，爲了推進本港日後的發展，必須重視工業發展及科技方面的統籌，我對此深表歡迎。然而，政府必須更加重視資訊科技的發展。

在推動本港成爲資訊社會方面，教育工作擔當重要的角色。培訓足夠的優秀人才，對本港發展資訊科技極爲重要。本港兩間大學及其他專上學院必須爲訓練所需的專業人才作出準備，以協助本港的企業充份利用資訊科技。另一方面，本港的社會人士亦必須樂意接受這個日漸成長的資訊社會，我們必須努力克服任何抗拒是項轉變的阻力。此外，當局亦應在中小學向學生更廣泛地灌輸電腦知識，並須大大提高學生對電腦的認識能力。

主席先生，我在去年的施政報告辯論中曾指出，本港銀行及非銀行機構的金融業務正日漸趨向合一。因此，對金融機構的管制及監管，必須以其「功能」，而非其「類別」爲根據。以性質而言，本港很多持牌接受存款公司應視爲投資銀行，並加以適當的監管，而非視爲另一類接受存款機構。此外，這些接受存款公司亦宜改稱爲「投資銀行」，而非「持牌接受存款公司」，因爲「接受存款公司」不能在國際金融市場獲得認可。

香港必須保持其作爲金融中心的競爭能力。在我提議下，香港銀行公會最近曾就香港在這方面的競爭能力進行研究。研究結果顯示，雖然在現階段就日本致力發展海外銀行市場對香港所造成的影響作出評估，尚屬言之過早，但政府應改變其態度。稅務及銀行監管當局兩者所採取的措施若能更有佳的協調，是十分重要的。寬減港元債務證券的稅項，便是恰當的事例。免除港元債務證券的預扣稅項，使資本市場重新活躍起來，可令本港作爲國際金融中心的吸引力得以保持。我深信此舉對本港經濟所帶來的整體利益，足以彌補政府因此而損失的約 7,000 萬元稅收。

近日證券市場股價急劇下跌的情況，看來對銀行業只造成輕微的影響。作爲多間藉公帑得以獲救的銀行的主席，金融司的表現十分出色，但由於負責監管銀行運作的人士，同時亦爲這些商業銀行的主席，我認爲現在正是政府去解決這事所引起的利益衝突問題的時候。當局最近把原來由政府控制的香港工商銀行售予私營機構，實在是一個良好的先例。我建議政府應作出更大的努力，使其他兩間銀行，即海外信託銀行及恆隆銀行的業務恢復盈利，繼而在市場出售。目前本港市民對可能存在於證券市場的利益衝突極表關注，因此政府必須以身作則，消除任何明顯的衝突。

主席先生，恕我直言，過去兩星期所發生的事件，顯露了政府最無能的一面。本港證券市場的崩潰，顯示有必要就現行制度進行重大的改革，但我們只看見政府四處張羅，忙於採取治標不治本的辦法。

主席先生，你最近曾在海外宣傳本港自由市場的政策，而過去多年來，本局不少議員亦致力推廣香港作爲主要國際金融中心的聲譽。然而，這些努力現在已受到嚴重挫折，因爲正當世界各地的股票市場仍然如常進行交易之際，香港卻停市 4 天。我的同事李柱銘議員曾表示，在當時的情況下，聯合交易所委員會實際上並無權力着令停市。倘若果真如此，何以政府不順應本港財經界很多人士的要求，重開股市？即使政府沒有權力這樣做，亦可就證券條例作出修訂，使政府可以下令重開股市，作爲一項緊急的措施。整件事件的過程充分顯示證券事務監察委員會全不稱職。一方面，他們容許證券交易所及期貨交易所像賭場一般運作，另一方面，他們未能使股票及恆指兩個市場恢復運作，以保持香港作爲國際金融中心的地位。

本年六月，我曾向本港市民及政府提出警告，請他們注意期貨市場的投機成份及其潛在的危險。現在，政府動用了納稅人 20 億港元來支持香港期貨保證公司。這筆款項相等於興建一間地區醫院及 46 間中學的資本費用。根據粗略估計，政府約需 10 年多的時間才能收回在這次救市行動中所撥用的公帑。這次撥用公帑以提供信貸，是確保從事期貨合約投機的人士能獲得其利潤。然而，償還公帑的款項並非由投機者自行籌集，而是透過向廣大的投資者收取附加費。這做法無疑是向受傷的人加以侮辱。目前，當局一方面建議申領高齡津貼的人士必須接受經濟狀況調查，

但另一方面又向那些有經濟能力的人士提供數十億元的援助，這誠然是天大的笑話。以我看來，這正是「小事精明，大事糊塗」的典型例子。

在事情發生後，本港很多市民對於期貨市場對本港經濟是否有貢獻表示十分懷疑，但財政司上週在本局卻指出期貨市場是本港經濟的支柱。市民普遍認為，倘政府讓期指市場及從事期指投機的人士自行尋求解決辦法，則效果會較好，而且政府應該把精神及公帑集中於處理證券交易所的問題。直至目前為止，財政司仍未能提出令人信服的經濟理由或其他原因，解釋假如期貨市場崩潰，會怎樣影響港元的幣值。

香港期貨保證公司的主要股東，均為國際性的銀行，即香港上海匯豐銀行、渣打銀行、萬國寶通銀行、柏克萊國際銀行、里昂信貸及參與國際商品結算所業務的其他國際性銀行。在政府作出救市行動時，是否有任何證據顯示上述機構沒有能力或不願意維持保證公司的償債能力？難道財政司不認為，上述國際性銀行實有需要保持其在金融界的聲譽及信用，所以必會支持香港期貨保證公司，而毋須浪費納稅人的金錢？財政司有否考慮過，倘若該等機構不履行對保證公司的全部責任，政府可撤銷其在該等機構進行的所有金融事務？

我們難以知悉，政府過去監管證券市場的方式究竟是出於善意的疏忽或善意的無知，但無論如何，以目前的情況來說，當局日後顯然必須採取嚴厲的措施。關於此事，我歡迎當局設立證券業檢討委員會，作為一項積極的步驟。我大力促請政府確保該委員會獲得適當的委任成員及職權範圍，使其能在履行未來的職務時應付裕如。

在這次危機中，聯合交易所委員會的表現並不稱職，因此，該委員會必須予以重組，特別是讓那些實際參與交易所大部分買賣活動的經紀商代表有機會在委員會發表意見。

為挽回本港作為國際金融中心的地位及聲譽，經過重組的委員會的成員，應保障所有經紀商的利益，不論其屬華人或外國人，不論其規模大小，均能不偏不倚，一視同仁。

我想藉此機會詢問當局，何以銀行及其他金融機構在委任其行政總裁時必須獲得政府批准，而證券交易所委員會及期貨交易所委員會在委任其首要人物時，則毋須獲得政府批准？

多年以來，金融界一直堅決要求在聯合交易所佔有席位，但這項要求卻遭該交易所大力反對，而反對的後果，現在已是有目共睹。政府過去曾指出，倘若沒有不得已的原因，若干銀行可由本月起在證券交易所佔有席位。目前應沒有任何理由足以再次延遲執行這項決定。

我們從這次事件中所汲取的教訓是慘痛的，而且付出的代價十分高昂。現在，讓我們別再為較早前所犯錯誤耿耿於懷，卻應專心致志為我們及下一代的將來建立穩健的基礎。

主席先生，你會表示，蓬勃健全的經濟，是一切努力和成就所不可或缺的基礎，我完全同意你的見解，但必須強調，在管理本港的金融市場方面，必須有英明果敢、受人尊敬及正直無私的領導階層，本港的繁榮才能獲得保障。這些正是使世界各地恢復對本港的信心及重建本港的信譽的重要因素。我們必須從這次事件中汲取教訓，不可重蹈覆轍。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

倪少傑議員致辭：主席先生，你的施政報告結論中提到政府「冀求要把香港發展成爲一個不斷擴展和極具競爭力的強大經濟體系，而又能關心所有居民生活質素的社會」，本人十分贊同這個施政目標。

本人同時認為一個完整而強大的經濟體系，在今日的定義應該是由工業、貿易和金融業互相結合而成的組合。工業是香港經濟的支柱，已經是大家所確認的事實。至於貿易，香港本來就是一個商港，時至今日，運輸系統和通訊設備的發達，使香港作為國際貿易中心的地位更形穩固。我們的金融業近年發展神速，對經濟的重要性日增，很多人早已將香港列為國際金融中心之一。

金融業發達，其實亦是一種可喜的現象。然而，由於金融市場日漸國際化，與世界各地金融市場的關係便日益密切，更容易隨時受到外地市場情況變化所影響。問題是：如何打好作為金融中心的基礎，去應付一旦發生的波動或沖擊。最近出現的股票市場危機，顯示出香港作為金融中心的基礎尚未穩固，應變能力不足，以致聲譽受到損害。這不但會為香港發展成為強大的經濟體系構成障礙，甚至會使一般市民亦蒙受直接或間接的損失。

主席先生，最近股票市場和恆指期貨市場暴跌下，政府動用外匯基金支持期貨保證公司的決定，本人是贊同的。假如政府不插手干預的話，期市很容易陷於全面崩潰，香港作為金融中心的地位將會嚴重受損，港元匯價亦極可能受到重大挫折，直接打擊整體經濟，後果實在難以估計。

同時，我認為政府必須就今次股市風潮進行全面的調查，調查範圍應該包括造成今次危機的內在原因，並著實研究本港的金融架構，尤其是香港交易所和期貨交易所的運作是否有不健全的地方，以及尋求改善辦法。本人對閣下昨宣佈將成立一個「證券檢討委員會」進行多方面的調查研究，表示歡迎。

主席先生，我很高興你在施政報告中特別提到上市公司控制權、內幕交易和複雜商業罪案等問題，這顯示政府重視維護金融市場投資者的利益以及香港作為國際金融中心的形象和地位。我希望政府亦同樣重視兩所交易所的監管問題，以防患未然，正如你的報告中第廿二段所說：「要是暴風雨真的來臨，我們就必須能有備無患地迅速作出應變措施。」此外，我想特別指出：香港的單位信託基金和互惠基金為數不少。很多市民都購買了單位信託基金作投資保值，而很多公司和機構都委託基金去管理員工的退休金和公積金等。世界性的股市下跌，對這些基金肯定會有影響。倘若這些基金出現問題，將可能波及一般市民和僱員階層，政府實在有責任密切注視，並研究加強監管的制度。

主席先生，雖然最近的金融危機帶給我們不少困擾，但是今年仍然會是我們出口帶動的經濟在近年來表現最好的一年。根據統計處近日發表的臨時貿易數字，今年頭三季的出口總值比去年同期增長達 39.5%，而工業出口增長亦達 30.2%。我相信本港生產總值的增長肯定能夠達到財政司修訂預測的百分之十二，而且很可能會超越這個數字。總括來說，今年經濟增長的成績，將會是值得我們驕傲的。

主席先生，本人最感到高興的，是施政報告內特別強調發展科技和學術研究的重要性。我們都知道，為了增強本港產品的競爭力，必須提高工業技術水平，並向廠商多灌輸應用新科技和製造新產品的概念。要達到這些長遠目標，必須由政府扮演較主動的角色，負責統籌策劃和推動，才能夠有成效。現時政府決定設立「科技委員會」，研究發展適用於香港的新科學概念，並就應用的具體問題向政府提供意見，實屬一項實事求是的措施。我相信這個委員會對於提高本港工業的科技水平肯定會有積極的作用。我希望這個委員會的成員會包括各主要工業的代表，以便他們能夠反映所屬行業的需求。同時，我十分贊同學術研究是高等教育中重要的一環。政府著重專上院校內的研究工作，並大幅增加有關的撥款，對於滿足工業界對產品研究和發展人才與設施的需求，應該有所幫助。我認為培養良好的科學研究風氣，是社進步和改善市民生活質素的重要階段。

主席先生，在有關工業方面，你的施政報告亦有提到工業發展委員會、工業署、香港生產力促進局、職業訓練局和工業邨有限公司等的工作。雖然我承認政府對工業所採取的態度是積極的，我認為仍然欠缺一套長遠而明確的工業政策。科技的研究和發展、人才的培訓、各類工業支援設施的提供以及廠地的提供等，對大企業的發展固然重要，而這些大企業將會帶領整體工業走向先進科技的紀元。問題是，本港九成以上的廠商都是小規模企業，這些小企業為大企業提供大量的加工和其他支援服務，但是他們自行投資在新生產設備和技術的能力十分有限。假如政府方面沒有較週詳的計劃去幫助這些小型企業去提高技術水平，使他們能夠提供大企業所需的較技術密集的加工和支援服務，對整體工業水平的提高將會造成障礙。我很遺憾長期以來政府都沒有正視工業長遠發展所需的資金籌集和更新設備等實際問題，特別是小型企業的困難和需求。舉例說：在勞工短缺的情況下，政府只會叫廠家去更新生產設備、自動化、機械化，而不理會到用機器代替

人力究竟需要多少資金和多少時間去選購機器、等候送貨和安裝、學習操作、教導工人操作等，更不理會佔絕大多數的小型企業能否負擔得起這些金錢和時間的投資。主席先生，雖然香港是個自由經濟社會，我認爲政府應該就小型企業如何籌集資金進行機械化的問題進行深入的研究，並提出具體的建議。

主席先生，我很同意一個「蓬勃健全的經濟，是本港其他一切努力和成就所不可或缺的基礎」，因此，我認爲政府應該設法扶助中小型工業走向科技化和機械化的道路，使整體工業能夠更健康地成長。

主席先生，你的施政報告把「與中國的關係」一節放在開首部份，可見你對這個題目相當重視。事實上，今天中港關係的重要性已經遠遠超過工貿經濟的範圍，並已開始進入政治領域之中。根據中英聯合聲明，十年後香港的主權便要歸還中國，因此，目前與未來政制架構運作的連續性至爲重要，而本港政制發展檢討以及基本法的草擬亦正在緊密進行之中。你指出：「（中港）雙方貫徹執行聯合聲明規定的決心是無可置疑的。」我擁護你所指出今後與中國聯繫的重要性，並贊成通過多種渠道，增強和促進雙方的諒解。這種諒解對於解決實際問題最爲重要。

最後，我想就下一財政年度的稅收問題表示一點意見。今年整體經濟表現突出，政府的稅收和賣地收入都有增加，相信很多人都期待著一個包括減稅項目的預算案。主席先生，在本財政年度預算案辯論中，我曾經指出，鑑於儲備金對政府財政收支平衡有重要的調節功能，因此，政府應在經濟好景稅收豐裕的年度增大儲備金額，以備將來應用。我仍然堅持這種見解，所以我不期望下年度政府大幅減免直接稅，特別是公司利得稅。無論如何，我極主張政府在下一財政年度起實施夫婦分開課稅，目前夫婦共同報稅的制度對已婚的納稅人不公平，而且對於號召婦女投身社會服務或者加入勞工行列毫無幫助。主席先生，事實上，太多社會人士已經花了太多時間在這個陳舊的問題之上，我認爲現在正是以行動去解決的時候了。

本人謹此陳辭，支持動議。

潘宗光議員致辭的譯文：

主席先生，首先，我要感謝閣下所發表的施政報告，其內容實令人鼓舞、令人振奮。

今午我會集中談及兩個題目，第一是當局建議成立的科技委員會，第二是環境問題。

1. 科技委員會

兩年前我曾就當時科技顧問空缺一事在本局質詢政府的意向。

其後，政府對此事加以詳細檢討，現決定成立委員會，負責科技方面的事項，我對這項決定感到欣慰，相信定能切實地滿足香港在這方面日益增加的需要，而英國最近也有類似的發展。

科技在我們日常生活中的重要性與日俱增，更顯出有需要在這方面設立一個中央及獨立的諮詢組織。該委員會主要可作爲政府在科學事宜上的資料庫，爲鑑別有關問題的所在及指出本港在有關方面發展的機會。同時，該委員會的服務範圍亦應盡量避免與工業發展委員會及環境污染問題諮詢委員會所涉及的範圍重複。

這個新設的委員會須處理的事項頗多，但現時我只論及數項。

(a) 科技人士名單

該委員會其中一項重要的服務目標是編印本港有關人士的名單，包括各項專門科技的人才。這份名單可協助政府迅速及有效地與適當的專家聯絡。

(b) 資訊技術

香港將來廣泛採用資訊技術是發展過程中重要的一步，但也會因此而引起不少問題，科技委員會可在這方面協助解決。目前最令人關注的事項是能否在本港建立某種形式的電腦網絡系統，例如

這個網絡可以用電子通訊代替傳統的文件通訊，只要接通各貿易公司、銀行、保險公司、遞送媒介及處理牌照、關稅、配額管制等的政府部門，便可收促進商業交易之效。該委員會亦應考慮將本港及國際採用的各類文件、程序及方法，以及商品交換等項目標準化。非常明顯，這電腦網絡具備頗多優點，例如減少錯誤，改善存貨控制及對顧客的服務，此外，更可透過現金流動情況的改善及操作資本的減低而使利潤增加。

同時，該委員會亦應為防範與電腦有關的罪行而制定保護措施，還要對付誤用金融信貸系統通常稱為「電子貨幣」的問題。

(c) 技術傳遞

由於本港的工業不斷向前發展，需要吸收更高深的技術，因此，將技術引進及輸出也是一項值得本港關注的事項。另一點要注意的，就是香港現正朝着一九九七年邁進，由於要照顧多邊貿易出口管制巴黎之統籌委員會所及的問題，屆時技術的傳遞可能會變得更為複雜。

(d) 激光及放射性同位素

近年來激光及放射性同位素的重要性與日俱增，其應用範圍頗為廣泛，包括科學研究、醫藥、建築及製造業等，因此有關安全管制問題亦必須加以認真考慮。

(e) 專業標準

一九九七年已為期不遠，屆時本港更需要能幹及專業地位受推崇的專業人士。因此，應否為專門行業例如工程界等發出執照的問題也應予以詳細考慮。政府必須與專業團體緊密合作，以保持本港的專業及執業水準。

我剛發表的只是我意見的一部份，但無論如何，我還要再次對科技委員會的成立表示歡迎。為確保這個新委員會得以完全成功，我要提出數點意見。

首先，我建議委員會主席一職不應由政府人員出任，而應來自獨立的公眾人士。至於委員會各成員則應包括各有關部門的署長或其副手。專上學院的代表，以及在科技界執業的人士。

如需要研究特別的項目，委員會轄下可設立專家小組，並在有需要時向政府建議委任經挑選的顧問及考慮其報告。此點在施政報告中亦有提出，我甚感欣慰。

此外，我更希望委員會能間中與本港各科學及專業組織的代表會晤，鼓勵他們隨意發表意見。

最後，我要強調政府各部門之間衷誠合作的重要性，只有通力合作，才可使委員會所作的建議付諸實施，否則大量寶貴時間及努力便會付諸東流。為此，我促請政府確保委員會的所有建議得以認真處理，及盡可能加以推行。

2. 環境

現在我要談及第二個問題。主席先生，我亦很高興知道政府決心處理本港的污染問題，並打算撥出鉅額款項，以便在未來 10 年改善本港的環境。

近年來，居住在本港的人士都察覺到周圍的環境每況愈下，污染問題急劇惡化。我認為現時已到了急須解決問題的時候了。

我在立法局已服務 2 年，其間對所有與環境保護有關的條例草案均十分關注，此外，並擔任環境污染問題諮詢委員會的委員 1 年，因此對政府進行污染管制的方法有所了解。現擬提出下列觀察所得，供各位參考。

在我看來，到目前為止，政府的環境保護計劃主要是靠立例管制，因此，在應付空氣污染方面，政府限定工廠排放的污染物數量；要清理本港河道，政府立例規定禁止在市區和新市鎮飼養禽畜，以及管制工業廢料；為減低噪音污染，政府打算限制工業機構所發出的聲浪。

毫無疑問，這些管制措施是必需的，但我所關注的，是當局應否單靠這些措施。我強烈認為政府還應注重下列辦法：

- (a) 應協助工業製造商及農民尋求方法來減少他們所造成的污染。這些措施最好能在立法管制前推行。
- (b) 對付污染的最有力和最有效的方法就是進行規劃的工作。在人口稠密地區興建市區焚化爐及在工廠煙囪旁邊興建住宅樓宇，只是眾多拙劣的規劃中一些較突出例子，而拙劣的規劃在香港卻是隨處可見。最重要的是本港日後應視環境規劃為重要的事務。
- (c) 由於本港有很多污染問題是因為人口增加所引起，因此向市民灌輸知識，使其知道個人對保護環境的社會責任是十分重要的。只須對家居習慣略作簡單的改變，便可收到很大的改善效果。在推廣市民對保護環境的意識方面，香港比其他很多工業國家落後甚多。

與此同時，市民不禁會詢問政府目前對付污染的行動有何成效。他們會感到懷疑，為何改善的情況只是那麼輕微，特別是在過去 10 年，環境保護署不斷擴充，該署的開支更大幅增加。是否由於我們在環境保護方面所給予的財政支持仍然不足？是否環境保護署未有足夠人手擔任工作？或是因為其他理由？

主席先生，你在施政報告中說：「但實際上，雖然政府已盡了很大的努力，許多污染問題，不但沒有改善，反而正在日漸惡化。」

或者政府應在此時刻全面檢討有關環境保護問題的整體方法，特別注意改善成本效益，以及鞏固而不是不斷擴充環境保護署。

最後我想提醒政府，本港的情況有異於其他地方。香港市區人口稠密，加上整體土地面積細小，還須保持其在工業方面的競爭力，因此不能將外國解決環境問題的方法一成不變地搬來香港應用，任何環境保護計劃必須顧及本港的特殊情況。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

蘇海文議員致辭的譯文：

主席先生，過去兩週當旋風吹遍世界各國的金融市場，吹掉香港的外衣，令她要找一片無花果葉去遮掩身體時，本港的其他問題均頓成次要。主席先生，正如你在施政報告中以預言家的口吻所說，要是暴風雨真的來臨，我們就必須能有備無患地迅速作出應變措施，在你領導下的政府確實能做到這點。政府及私營機構以非常短促的時間策劃的挽救期指市場行動，不僅是必需的，而且看來已有助於抑制投資者的恐慌。一如所料，某些人再次批評當局為此事撥用外匯基金，但如果政府不能運用外匯基金去保障本港及海外人士對本港金融市場和金融機構的信心，則我們便可不必冀望繼續保持作為國際主要金融中心的地位。

正確一點來說，根據香港與英國簽訂的防衛費用協定，本港納稅人在防衛服務方面迄今共付出約 105 億港元，而自一九八四年簽訂中英聯合聲明以來亦已付出接近 60 億港元。我猜財政司在即將召開的另一次有關防衛服務的會談時，會力主削減本港的防衛費用，他可以提出一個合理的問題，就是究竟香港的防衛對象是甚麼。以 20 億港元作為應急支援費用，去維持本港的令譽及目前許多人賴以維生的經濟體系一部分是否不值得？股票市場突然停市已造成了不少損害，政府迅速採取控制行動以免本港受到損害，實在是明智之舉。

過去兩週所發生的事件正好使許多人認識到，期貨和買賣特權不會真正創造財富；這些事件亦指出，在本港的監管措施及一些參與市場人士的行為中有許多錯誤的假設及弱點。顯然，這些假設和弱點必須盡快予以糾正。目前高聲責備和指責當局的人應該緊記一點，就是做事後孔明當然輕鬆容易，但如果他們在事前已提出有關意見，則他們所持的立場便更能使人印象深刻。

由於本港金融市場以及新設的機構和票據急劇發展，當局的監管架構顯然已不勝負荷，同時證券監理專員辦事處的人手極度短缺，即使在處理一般工作方面亦難免會有所延誤。主席先生，我

們首先要做的事，是確保負責執行法例的部門有經驗豐富的人員，去應付特別事故所引起的額外需求，而不是在尚未確知會有足夠的執法人手，便先行訂立法例去解決問題，例如你在施政報告演辭中所提及，有關公開持股量及內幕交易違例事件的法例，在立法時便有這樣的情形。我們亦不可反應過度或放棄自律的基本原則，因為實行自律仍然是更有效率，而且始終是更有效的辦法。不過，在發生危機時，我們應密切監察和評估參與市場買賣人士的行動，一些人在這種情況下（特別是當有人請他們加入支援行動時）的表現，是值得商榷的，因此我們要留下記錄，記着這些人的所作所為。較長遠來說，如果沒有那些只在經濟情況良好時盡量賺取利益，但在情況轉壞時沒有半點責任感的人，香港的經濟情況便會更好。

世界各國股市的戲劇性下跌，以及因此而對投資者信心所造成的影響，可能是金融市場會進入不穩定時期的先兆，而且肯定會使消費額、本地生產總值及出口的預算增長率下降。人們對美國會在一九八八年出現經濟衰退的恐懼已加深，特別是因為美國政府顯然不能解決本國的預算及貿易赤字問題。

雖然本港目前的經濟情況十分健全，加上出口數字堅穩，但過去數週所發生的事件的事實證明，你認為政府在財政管理方面應繼續採取審慎的態度，是大有理由的。主席先生，你提及已開始顯現的危險訊號，以及除勞工短缺及通貨膨脹外，近期可能出現的信貸擴張問題。這些問題現時已引起更嚴重影響的股市下跌事件所掩蓋，但當然這些問題仍然存在。

關於審慎挑選及控制從外地輸入的勞工，以減輕本港一些工業目前實際上所承受的壓力一事，政府已採取相當獨斷獨行的態度，我對此事着實感到失堅。當然，假如我們短期內會面對世界經濟衰退的情況，則就業問題便可能不會那麼尖銳。不過，在我看來，單以行政上的權宜之策為理由去解釋為何不採取行動是永遠行不通的；事實上，拒絕採用這辦法的其他理由亦是經不起條分縷析的。從中國輸入勞工所引起的潛在政治困難是可予接受的理由，但可向中國當局如實解釋，並且說明香港有需要在東南亞其他國家尋求人力資源，請其加以諒解。近來，中國樂意接受維持本港繁榮的必要措施，即使是因接受這些措施而可能使中國即時失去了一些機會。

我決不是想輕視或貶低生產力促進局、工業發展委員會及職業訓練委員會有建設性的工作，也不是低估當局為設立新科技大學而作出的努力，但當我們查悉政府實際上在工業方面所用的只是非常小額的金錢時，便會說，多年以來，政府大體上只作出非常小的努力，去協助本港工業改善其質素及生產力。我們的投資必須主要在於人民身上。主席先生，恕我直言，單靠興建新大廈去使這些機構的活動集中起來，未必可以提高生產力以解決目前勞工短缺的問題。正如你所說，勞工短缺會提高工資（建造業的工資已提高約30%）及物價，並且會削弱競爭能力；因此，倘若要使人信服，所提出的解決辦法亦須顧及時間因素。

主席先生，你提出的新「資源分配制度」，是藉着更佳的預測方法及在政府服務方面有更完善的資源分配，從而協助政府作出長遠的財政計劃，我對此深感興趣。以上所述，看來是十分受人歡迎的目標，我相信本局議員亦很有興趣知悉實施該項制度的詳情。

主席先生，你在施政報告中亦恰當地強調加強本港與中國的經濟聯繫的重要性，以及香港作為中國與世界各國之間的門戶所扮演的重要角色。就這方面而言，我感到奇怪的是，為何政府仍然不肯處理有關東歐人士以遊客身份簽證來港這個人們長期爭論的問題；為何等了這麼長的時間才委託顧問公司，就進一步改善機場的容量，以配合本港與中國的航空交通的問題進行研究（當局只是在最近才着手進行該項研究）；為何至今仍不願意考慮削減機場離境稅，至少亦應考慮削減前往中國旅遊人士所付的機場離境稅；以及為何仍遵行一項實際上無助於本港開辦新的航空服務的航空政策。我對上述事項的關注，已是眾所周知的，而我亦十分樂意就此作出聲明。但我相信上述事項亦是廣大市民所關注的問題。雖然新的港口及機場發展研究是受人歡迎及向前邁進所必須採取的步驟，但該項研究的結果要到一九八九年第三季才能完成，這只會使我聯想到，早在新設施投入服務前，啓德機場的容量可能已不能滿足需求。至少我認為啓德機場的容量在二〇〇五年前必定已達到飽和點，因為單以乘客量來說，至一九九五年時，將會增至1 800萬人次，而目前只有1 000萬人次。

雖然當局不斷增加港口設施，但其發展的進度亦僅可追得上預期的需求。事實上，這就是本港的海港吸引人之處，以及加強轉口港功能的結果。我很高興知道，當局已認真地重新展開有關設立新的香港船舶登記處的工作。航運業仍是本港各種服務行業的重要一環，正如本港的旅遊業一樣，同樣值得我們繼續予以重視。

雖然以下所述可能會與張有興議員所說的話有所重複，但我亦想在此簡略地談談主席先生在施政報告中所提出，有關本港的文娛活動日益重要的現象。事實上，過去 10 年間，本港在文娛活動方面已獲得不少的成就，但可惜的是，過去數年來，當局只側重於興建表演場地而忽略了人才的培訓。不久的將來，全港劇院及音樂廳的座位總數將達 21 000 個之多，這個數目實在遠遠超出可經常在這些場地表演的本港演藝團體的數目。我們必須明白，若要使當局已在文娛設備上所出的投資充分發揮效用，便須更致力於培訓本港的演藝人才，始能收相輔相成之效。為此，我們可在用於邀請海外藝人來港表演所需的開支，及用於進一步支持本港藝人所需的經費之間作出正確的協調，從而填補目前仍然在兩者之間存在的真正差距，亦有助於為本港的表演者提供更多的學習機會。在很多方面而言，香港目前是處於文娛發展的十字路口，既已奠定了良好的基礎，但仍須不斷努力，使文娛活動的發展能真正開花結果。為達到這個階段，負責撥款、管理、表演、製作及教導藝術的各個團體必須有更多的協調。雖然本港設有演藝發展局，但該局並非負責整體統籌的機構，而且更須注意的一點，是該局完全不處理有關視覺藝術的工作。倘若我們要爭取均衡的文娛活動環境，則亦有必要把上述工作列入考慮的範圍內。閣下的施政報告完全沒有提及視覺藝術，這使我感到十分驚訝。我希望這項明顯的疏忽能及早予以矯正。所有從事藝術教育、管理及表演的人士，以及有關的政府人員，均勤奮工作，使本港能在如此短暫的時間內獲致卓越的成就，實在值得我們向其祝賀及衷心致謝。

主席先生，本局上年度大部分時間均用於討論有關政制改革的可行辦法。直至目前為止，社會人士就此事進行辯論時所提出的意見，大部分是分歧而非有建設性的，這些辯論使本港大多數市民感到十分混淆，而且明顯地不願意表明他們的立場。那些贊成在明年進行急劇改革的人士，實際上並沒有提出充分理由，去支持他們主張有急切需要進行改革的論點，民意匯集處的民意調查結果證實，廣大市民顯然贊成採用循序漸進的改革方式，而進行改革時應顧及日後實施的基本法；我對這些結果並不感到驚奇。

我們當然應充分關注基本法的草擬工作，而非只着眼於贊成或反對在一九八八年推行直接選舉的理由，因為基本法的整體條款，將決定「一國兩制」的構思能否成功地付諸實行，以及本港未來 60 年的情況。就政制發展檢討綠皮書進行的辯論，充其量只是轉移了人們對基本問題的注意力，不過亦很可能會使基本法的草擬工作更加複雜，致使基本法起草委員會中的香港代表在向中國方面反映香港人的真正需要時顯得意見不一致和缺乏意向。由於基本法起草委員會及諮詢委員會中傑出的本港成員，均沒有政制方面的專業知識，而本港亦普遍缺乏這種知識，因此顯然未能把這項工作提升至專業水平。我已冒昧向香港大學校長建議，請其考慮設立一個憲制法律教授的教席。鑑於憲制法律在未來數年將會十分重要，我深信設立該教席所需的經費，或可由私營機構提供，以補本港在這方面的不足。

主席先生，你指出公務人員的組合及其持續盡忠職守的工作態度，較本港日後政府的建制架構更為重要，我完全同意你的說話。正如投資者的信心一樣，公務人員的工作動機是由複雜的因素組成的，而且同樣是十分脆弱和容易受到影響。基本情況的轉變，例如在本港主權移交中國後的轉變，對公務員士氣所造成的影響，顯然比較對一般市民的為大。本港公務人員所需要的，不僅是金錢上的報酬或獲得保障的職業前途，他們更需要的，是在邁向一九九七年的過渡期及未來的日子中，對市民給予他們施政工作上的支持充滿信心。

雖然個別人士或社會整體對政府決策提出異議是可以接受的現象，而事實上也是自由社會所產生的必然結果，但政府的決策權力，不應因為有人指出她是獲委任的政府而突然受到損害。那些特意藉着向政府提出質疑以顯示本身實力，但不肯對其行動所造成的後果負責的人，最終不但不能促使本港有一個更好的政府，反而會令人感到疑惑、躊躇或猶豫不決，或者會打擊政府人員的

士氣。在這重要的過渡期間，這種情況實非香港所需要或希望見到的。我們應向政府提供恰當及有建設的意見，從而協助政府適當地運作，而不是致力揭發或宣揚政府的缺點，或推行運動，藉着不同的政見去獲得普羅大眾一時的歡迎。上年度會期就公安（修訂）條例草案進行的辯論，便是一個適當的例子。由於人們曲解及懷疑當局的用意，以致世界各國對本港政府有負面的看法。那些大力鼓吹言論自由及新聞自由的人士所代表的機構，對其屬下會員所發表的意見亦加以審查，這實在使人啼笑皆非。

這並不是說我們不應在情況許可時盡量鼓勵和倡議本港有更開明的政府，而為設立「冤情大使」辦事處擬訂法例，便是朝着正確方向發展的步驟，不過，我對剛提出以徵詢民意的法例具體細節有若干保留意見。此外，我們亦應盡量預測日後會發生問題的地方，並盡力加以阻止。例如預料願意加入公務員行列或留任公務員的人數會減少，便應預先作出籌劃，辦法是更靈活地引用銓叙規例。有人建議說，在公營機構及私營機構之間應有更廣泛的人才交流；雖然這建議不是我提出的，但我全力支持它。根據這建議，倘若公營機構突然出現空缺，便有更大機會由富有經驗的私營機構人員去填補；反過來說，暫時借調公務人員在商界、工業界、金融界或學術界服務，亦可加速他們的學習過程，及增強他們對本身能夠以真正的實際經驗為市民服務的信心。這項人才交流的辦法，對專責監管及執行工作的機構來說，尤為有利。去年就銀行業條例草案進行辯論時，我曾提出這項建議，但當局並沒有加以考慮，或許現在應重新加以考慮。那些曾任職私營機構的公務員，正好說明這建議是百利而無一害的最佳例證。倘若我們選擇了推行直接選舉，而本港的立法機關逐漸由專業政治家執掌，則公營機構與私營機構保持緊密接觸，及繼續由此引進實際的專業知識可能會更為重要。直至目前為止，本港政府仍須倚賴這種專業知識，這也是使本港獲得卓越成就的部分原因。

在談論本港日後的政府架構及組織時，我們理宜較少談論理論上的問題，至於談論保障本港自主權的最理想形式時，則可以少作揣測；我們所需要的，是運用普通常識，去找出本港在未來 10 年至 60 年的實際需要，以及為這些需要作好準備。只有堅強果斷的政府才能保證可以及將會履行你在施政報告概述各項雄心萬丈的計劃時所作的承諾。本港政府必須能夠有效地運作，但不必經常受到市民歡迎。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

譚惠珠議員致辭：主席先生，你自從一九七八年以來，對香港要面對將來的問題，有深切的認識，也有為解決這些問題，尤其在與中國談論香港前途問題開始以後的年頭裏作出卓越的貢獻。你在施政報告中勾劃出香港未來的前景，分析和闡明香港政府各項為香港利益和需要所釐定的措施，可謂高瞻遠矚。你的經驗就如一個望遠鏡，可以將焦點調校在一九九〇，一九九七，甚至一九九七年以後的香港，而可以憑遠見而為香港人的未來作出打算。

你在施政報告中曾經詳細地敘述了香港應地盡其利，發展它的港口、貨櫃碼頭和機場，作為中國的最佳吐納港，而內部和與中國貿易的經濟活動需要，已不斷地增加對運輸系統的負荷（施政報告第 47（a）及（b）段）。政府已在去年年底委託顧問公司進行第二次整體運輸研究，以對直至二零零一年的發展提供建議。此外，政府在未來五年的建路計劃（未計 X 幹線在內）仍將達 50 億元之鉅。

如此龐大的運輸計劃如何付諸實行？開源節流，是一個重要的考慮因素。

（一） 開源方面

（1） 自由市場經濟抑或有適當程度的競爭

在香港，我們信奉的是自由市場競爭的經濟。在政府准許「輕鐵」在屯門可以有一個淨化區，並對九龍巴士公司的公共巴士行駛該區作出限制，曾經有強烈的爭論，政府是否干預了自由市場經濟的運作？怎可以不顧市民的利益，限制競爭？

我同意香港的動力來自民間自由競爭的經濟活動，但對要提供基本設施的經濟活動，例如運輸，就不能單面的只看市場競爭了。原因是政府實質上在築路維修上已經作出了龐大的支持；另一方面，公共交通運輸各私人系統的投資亦鉅，而某種必要的運輸系統要賴「獨市」才可生存（例如地鐵公司）。本人理解到中外投資者與承建商，對投資開拓香港的基本設施，是有濃烈的興趣，他們一方面考慮到香港必會繼續成爲中國之門，而香港本身的人口和經濟活動的增長，都會做成對運輸的需要。但投資者是現實的，沒有十多二十年的長遠經營的機會，沒有確定的交通量和需求，沒有適當競爭的保障，我們不能要求他們對建築道路橋樑，作出投資。因此，我認爲政府如要「開源」，引導私人繼續投資於基本設施和運輸系統，就必須闡明自由市場競爭的哲學並非最理想的原則，反之，是一個有適度競爭的環境。政府可以決定在運輸量方面的需求，而由私人投資提供有質素的服務，這樣才可以繼續吸引私人投資於這方面的服務。

（2） 政府的責任抑或投資者的責任

或許本人會問，將基本設施作私營，是否政府在推卸責任。我不會支持政府去推卸責任，而是由於我認爲香港一向成功的因素，是私人（或民間）可以勝任的經濟活動，香港政府就不應該爭着去做。面對龐大的基本設施的需求（擴展港口，另建機場—施政報告第 45 至 46 段），香港政府是有責任去利用它一貫引發私人企業投資和經濟活動的特長，鼓勵他們參與。在一九八四年，運輸署政府停車場讓出作私營，政府也曾面對相當的抨擊。但海底隧道一開始便是私營，公衆有了心理準備，要收費也接受下來，以後的東海港隧道和將來的大老山隧道，以至另外在計劃中連貫九龍半島和新界的隧道作爲私人投資的開拓，香港人相信亦已接受下來。

同時，政府應該保持低稅率的政策，只可以在香港經濟活動的成果中抽取小部份的財富，以提供政府部門和政府公務員的服務。可以擴大基本設施而不使提供政府部門和政府公務員的費用膨脹，是符合香港一向的政策，當然要保持不變。因此，假如以後港口與機場發展的計劃中需要建橋或碼頭，我們亦應該鼓勵私人投資和管理。

（3） 有公帑支持的運輸系統：開發抑或謀利

主席先生，我基本上是不贊成運用公帑作爲資金，組成私人企業公司去和私人（或民間）競爭的。（例如地鐵在港島對中華巴士公司和油蔴地小輪公司的不良影響）。但有一個我們不可忽視的事實，就是無論我們如何鼓勵私人投資計劃，也一定有某種情形，由於開始的投資太大，回本或獲利所需的時間太長，政府就不能不參與這個有適度競爭的局面。

因此，我認爲政府持有大量股權或曾支持的公司，如地鐵和九廣鐵路的首要任務，是開拓市區與新市鎮間快速的交通服務，增加經濟活動的效益和幫助開發土地利用。

我在過往兩年的辯論中，曾經提出在市鎮超過 200 萬人內部移居的過程中，一段長久的時間是依靠快速的交通運輸系統去維繫這些移居入新市鎮的工人的生計。我也說過，消費與服務行業的就業機會長期在市區之內。

屯門新市鎮始於七十年代中期，在一九八三年才有 36.4% 居住在那裡的工人在屯門工作。至一九八五年增加到 57.3%，到了今年，則已增到 83%。在這十年中汲取的經驗，最重要的是在新市鎮發展的過程中，工人的數目和技能與廠商方面的要求不相配。在此，我們有兩個選擇，一個是在輪候房屋的人士中，讓一部份符合廠商需求的熟練工人先分配到新市鎮的公屋。這種方法，有各種理由會行不通。

另一個可行而應行的選擇，是用曾有政府支持的運輸系統去開拓城市。

去年我曾經表示，地下鐵是一種龐大投資，假如要伸展到將軍澳將會需要 150 億港元（依八四至八五年度估計），而沿線可以發展的土地則極少。現在我理解到將軍澳的第二期拓展計劃已作決定，既然如此，則不如尋求擴大將軍澳公共和私人房屋計劃的途徑，增加人口，使這一條地鐵支線有更高的經濟效益。另一方面，經濟科的資料顯明，過往五年內，新市鎮工商業的發展，在

大埔和粉嶺，比屯門更快，理由是交通方面，和與沙田一脈相承，快速的人口增加，增強了經濟活動。將軍澳地近觀塘，房屋署應該調查搬入該區的居民的職業，經常提供熟練工人入住該區的數字給工業署及貿易署再通知廠商們。由於觀塘不適宜有更密集的工業發展，或許會促使廠商投資入將軍澳。屯門十年長的困難經歷，我們應該從中尋求教訓。

我了解到九廣鐵路公司和地下鐵路公司均是以商業經營為原則，但我希望在商業經營的大前提下，仍有一點彈性，容許兩者以開拓香港而不只是謀利作為目標。新界西北部非有鐵路幹線無法開拓天水圍至荃灣的土地。在選鐵路軌幹線的決定中，我認為不一要選擇獲利最高最快的幹線，而是要幫助路軌經過的兩旁地區作土地發展。這種要求，要純私人投資的公司去負責是不合理的。因此，為香港的長久繁榮，這個責任，我認為是落在曾有公帑支持或投資的運輸系統上，雖然這可能使回本的時間延長，或者加重政府投資的擔子，但也可以證明，政府走私營機構的路線，不是卸責的表現。

我亦認為地下鐵路只適宜開拓將軍澳的路線，讓九廣鐵路發展新界西北，因為九廣鐵路有貨運和客運增加收入幫助經費，避免由一間公司經營兩組幹線，負荷太重。

(二) 節流方面

(4) 擴大抑或收縮：新舊交通工具競爭

用地下鐵路經海底隧道過海的幹線，對現有的小輪服務已產生了與日俱增的威脅。過往的三年來，油蔴地小輪曾經多次改善航線，以盡量節流。但渡海或離島小輪服務的公司，均會受到港島北岸填海工程以興建第七號（現有過海隧道至香港仔），海傍道（東區走廊至灣仔的影響）甚至紅磡填海工程的影響，要一方面遷移，另一方面改建，這個過程可能要在一九九六年才安定下來。

在這個調整的過程中，我希望政府不會以改建碼頭為理由，要求渡輪收縮服務。原有的航線，除非在現有的政策下小輪公司要求縮減，否則全部保留。同時，新的碼頭也應在填海之後，在最近碼頭的地點重建，否則會影響航線的可行性。最後，地政工務科與運輸署要有緊密的溝通，盡量減少遷建碼頭計劃做成對小輪公司及乘客的不便。

公共巴士公司的經營‘是用利潤監管方法’。本意是四十五十年代時需要私人企業投資，對固定資產之某百分率作定，計算其可有之利潤，鼓勵其作長遠之大型投資。現在在與鐵路系統的競爭下，公共巴士公司的服務一是在減縮，或再不能照以往的情況增長，也開始要改用較小型的巴士。這種節流的措施，不易避免，我希望政府在秉承‘最少控制，最多意見’的辦事方法下，極力勸喻其中任何管理較弱之公司以節流為目的。

(2) 放任抑或管理：與中國的交通聯繫

一九八八年中，中港碼頭的啟用，將會帶來海上交通行業的新生命。文錦渡、沙頭角、落馬洲的邊界交通暢順也可以為香港的巴士公司帶來新的拓展業務機會。一九八八年尾至八九年估計，三者的過境車輪流量達 52 800 輛。

油蔴地小輪已有渡輪到蛇口和廣州，在管理上可能沒有新的問題，但假如現有的專利巴士公司開拓到中國的路線，在利潤監管計劃方面，在公開兩種不同的服務方面的投資與經費，應如何計算？抑或應另組附屬公司去做等等的管理問題是不容忽視的。

另一方面，從深圳進入香港的中國註冊車輛，尤其是貨車，將會與日俱增。這些「內地」的車輛和司機一定要有和香港本地的司機、車輛同樣的法律管制，車輛的註冊、保險、檢驗、司機必須考牌等等。我認為在這一套的管理計劃中，應包括註冊車輛的編號和駕駛這車輛的內地司機的身份和姓名，他們在香港考得和領取的駕駛執照也應有特別的顏色，以免混作香港的身份證明文件。

放任的態度會做成多種的管理問題，將會虛耗人力與物力，政府應要先決定如何管理此等由於中港交通頻密造成的新問題。

(5) 公共交通工具抑或私人交通工具：誰應佔先

你在施政報告中(第51段)說明了政府興建道路的龐大經費,在使用路面方面當然是公共交通工具具有優先權。但從一九八二至一九八六年間,每日在香港行走的車輛路程從1 450萬公里增至1 650萬公里。貨車的數量,已增至89 000輛,每日公共交通工具的載客量在400萬人次以上,計程車(的士)的數量增至8 000架,它們佔用的路面是私家車的10倍,交通諮詢委員會屬下也特設了一個小組研究的士的發牌政策。每一種交通工具的使用者都想使用暢通的路面,但不願負擔太多的費用,這是常見的現象。

在第一次(一九七三年)整體運輸研究中,可能沒有包括路面使用的優先問題,我希望在第二次整體運輸研究中,要認定那一項計劃要優先發展時,先考慮到使用交通工具者和貨運的需要。說句老實話,如果使用獅子山隧道的公共交通是好的話,我會請李鵬飛先生不必使用私家車而乘搭巴士。

(三) 人情抑或道理：第二次整體運輸研究的諮詢工作

對運輸系統和基本設施的投資,必然是以經濟效益為大前提。在計劃方面是可以極理性的處理,但在實施政策方面,若能得到公眾的了解和支持,便會事半功倍。電子道路收費是一個管理道路使用的好計劃,但從來就沒有一個成熟的時機讓公眾接納它。

你表示在第二次整體運輸研究在明年中完成後和在作出重大決定前,報告內的計劃和政策會先徵詢市民的意見。我對此極表歡迎,並希望運輸司在答覆我的演辭中詳細說明其徵詢的對象和方法。

本人謹此陳辭,支持動議。

陳英麟議員致辭：主席先生,閣下的施政報告,對於本局議員過去所提出的問題,都有所交代,正好符合代議政制發展的目標。而閣下更到各區親自體察及瞭解地區的問題,市民受惠,而我亦受惠。上月初閣下參觀長沙灣菜市場,我返工的地方也在同一條街。市政總署將街道清理得一乾二淨,像魔術一樣神速。而閣下本月將會巡視東區,剛巧亦會經過我長大的地方花園村,相信多少對我們居民會有些好處。我除了向閣下表示歡迎之外,沒有什麼特別要求。因為政府已經大大改善了該區寮屋的居住環境。不久將來筲箕灣的寮屋很快便會在地圖上消失,而居民都會搬去柴灣的新型公屋。我的選民全部搬走,皆因拜政府所賜。主席先生,我欣悉你作出承諾,繼續努力,使香港成為一個更美好、更繁榮的地方,讓所有市民安居樂業。故我在此特別從市民的角度去看政府的施政措施,是否能配合民生需要的問題,而我將提及的,大多曾在區議會討論過,正顯示市民對這些問題的關注。

房屋問題

主席先生,一般的輿論都很支持房屋委員會成為獨立的機構。民主潮流,大勢所趨,故政府在市民的政治意識趨於成熟時,將決策權力逐步開放,這是值得支持的。

據我瞭解,房委會獨立後會有新的財政安排,自負盈虧。但房委會到九五至九六財政年度時便會出現盈餘,令我想到如何處理這筆盈餘的問題。在考慮中的建議是要交回中央政府,此舉可能會令公屋居民產生錯覺,認為政府要在他們身上「搵錢」,而他們有這樣的想法實在是不足為奇的,因來自公屋方面的盈餘理應用回房屋方面的發展。我同意房委員不必儲放過多盈餘,倘若所累積的盈餘已超過發展所需,我是贊成將所餘部份交回中央政府,但政府對所繳回的款項,必須要說明將來的用途,是否會用來做有利於居民的其他發展。不然的話,又怎能令公屋居民信服,而不生疑惑呢!

主席先生,我們很容易會產生錯覺,以為公屋居民必然希望租金越平越好,甚至期望減租。但在租金政策諮詢期間,我完全明白,只要租金合理,他們都可以接受,因居民亦同意,他們是有

肩負公屋日後發展的責任。但我並不想見到房委會將來在處理盈餘時，會如即將正式成立的土地發展公司一樣，被區議會非議為政府欲從中「括籠」，因草案建議，土地發展公司的盈餘，政府有權撥歸庫房。因此，我認為較理想的做法，是將所有盈餘撥入一獨立的基金內，由立法局負責監管，規定只能用作發展公屋和提高居民的其他福利，這樣不單可解決處理盈餘的問題，而公屋居民亦只須繳付合理而公平的租金。此外，亦可利用盈餘，擴展長遠房屋策略的範圍，惠及一些中等入息家庭，這又何樂而不為呢？

監管兩間鐵路公司

主席先生，東區區議會曾在東區走廊開放前，就行走該處的巴士服務收費問題，作出深入討論，結果原先所訂票價降低，而地鐵港島線通車前，區議會亦曾討論票價問題，結果港島線的收費亦訂得很合理，區議會除了對能反映市民心聲感到自豪外，更覺察到對交通問題的看法與政府的立場是一致的，同樣是為全港市民提供收費合理的良好服務而努力。現時屯門區議會亦非常關注輕便鐵路的收費和服務問題，希望能起諮詢和監察作用，讓日後所提供的輕鐵服務能真正為區內居民帶來好處，這是值得支持的。

不過，現在的問題在於兩間鐵路公司在客運服務方面扮演如此重要的角色，但在法例容許之下，董事局有權決定車費和調整的幅度，而無需政府的批准。因此，政府也無從諮詢市民，也不向任何諮詢機構徵取意見，市民是沒有表示意見的正式途徑的。相反，兩間巴士公司和小輪公司，雖然是私營機構，但他們調整票價前，必須得到行政局同意，而政府亦因此而事先諮詢交通諮詢委員會。市民的意見得以向交諮會反映。相比之下，公營的兩鐵服務反而沒有給予市民反映意見的途徑！

目前兩鐵的收入已出現盈餘，但仍要每年調整票價，令人不期然想到，究竟這些從營運中所得的盈餘，是用來維持一個合理的低收費水平，抑或是用來加快將借貸償還給大財團，又抑或是用來擴展非鐵路營運的業務？站在小市民和區議會的立場來說，當然希望是用來維持低廉收費。但在現行架構下的情況又如何呢？值得我們加以檢討。對於那些居住在鐵路沿線的居民，特別是需要到市區工作的家庭，例如由上水出九龍，每人每日單是在乘搭火車的開支，便是十元四角，如果要接駁地鐵，更要另付車費。對一個普通收入的人來說，這個負擔其實並不輕。因此，我希望政府能檢討一下，政府對兩鐵作出什麼監管，是否有諮詢市民的既定途徑？

目前若干區議會已經十分注視上述問題，雖然兩鐵董事局的成員包括了政府代表和公眾人士，但由於沒有一個獨立的諮詢機構監管兩鐵的服務和收費，所以市民仍然覺得沒有參與和表達意見的機會，而市民利益仍未有充份的保障。

退休保障制度

主席先生，如閣下所說，策劃周詳的社會保障和社會福利計劃，有助於保持社會安定繁榮。閣下亦指出，老人在本港人口中所佔的比例，將會日漸增加。一般老人如何終老，是眾所關注的，在現今普遍缺乏退休保障制度，以及傳統供養父母的觀念日漸薄弱之情況下，各社會階層要求設立中央公積金的心態，是可以理解的。

正因好此，我亦贊成本港要有一套全面的退休保障制度，以便老人能安享晚年，不致增加政府負擔。可惜政府現今又再次否決了設立中央公積金制度的建議，以擴大長期服務金的保障範圍和改變這個計劃的性質，以及提高老人津貼等措施作為彌補。但我始終認為中央公積金或強制性公積金制度是較可取的，因着眼點在於年青人可開始有計劃地儲蓄，此舉一方面可令他們無須擔心未來的生活，另一方面更將來最少亦可減輕政府的負擔。政府強調，公積金制度，對於最有需要的人，即那些沒有固定工作或入息微薄的人，所能提供的利益最少。但是，同一道理，長期服務金對這些人也是不能提供更多利益。相反，對於其有較固定工作或入息的人士，公積金可代替了長期服務金，但長期服務金則不能代替公積金的保障。至於日後在領取高齡津貼時必須作簡短聲明，表明其入息與資產不超過某水平的規定，更是倒退和不合理的做法，失去發放高齡津貼的原意。因此，我呼籲政府應重新考慮中央或強制性公積金的建議。

環境保護

主席先生，我非常高興知道閣下決心搞好環境保護的工作。而東區區議會亦相當關注區內的污染問題，諸如煙草廠所散發的煙草味、印刷廠難聞的油墨味、抽風系統所發出的噪音，以及東區走廊通車後所帶來的噪音等。城門河、啓德渠和元朗渠等的污染情況，亦成爲區議會的關注焦點。

據環境保護專家表示，單一的污染物，其化學結構比較簡單，處理也較爲容易，但當衆多不同的污染物積聚在一起時，其化學結構會變得複雜，處理會很困難及成本較高，故能及早清理和作出預防，才是正本清源的處理方法。

主席先生。原則上誰人製造出來的污染，就應由誰人負責清理，但若因此而令工農業的成本大增，甚或出現虧損情況，相信這些都是大家所不願見到的。但假若連撥出少許利潤，用來承擔自己應負的責任亦不願意的話，那就說不過去了。幸好現今還有不少有責任心的廠商願意承擔責任，如位於港島東區的煙草公司，就願意安裝除煙味的設備，防止煙味再散發開去。

俗語說：「預防勝於治療」。這是很正確的，但可惜目前的環境保護工作，只是當問題出現後，頭痛醫頭，腳痛醫腳，沒有在污染的源頭，預防和減低污染，而環境保護署設立十年，雖然有立例管制，並且進行過很多監測空氣和水質的工作，但似乎未將環境改善過來。

另外，政府亦沒有從教育入手，令市民認識到保護環境的重要，提高他們的環境意識，只知單方面去努力，成效又怎會顯著呢！

政府批地發展與居民利益

主席先生，政府在批地給發展商發展時，是否有規定發展商必須同時考慮地區的需要，在鄰近地方進行一些配合工程的美化環境或附屬設施的工程，作爲彌補居民因批地發展而在環境和設施上所遭受到的損失？就以港島東區爲例，一向都缺乏康樂場地，本可將愛秩序灣填海得來的一幅土地闢作康樂用途，但政府卻將其中一塊規劃給電車公司發展，作爲遷廠之用，而東區區議會基於電車公司保證，會繼續提供廉價的交通服務，以及表示在遷廠後願意在廠址的另一邊進行綠化工作，補償居民所受損失，東區區議會才同意政府的決定。豈料在遷廠計劃未開始之際，電車公司已取消了該項綠化計劃，區議會當然感到不滿，但又無可奈何，因區議會並沒有權力要求電車公司這樣做。政府在釐定和執行政策時，是有必要注意對地區上的影響，和照顧居民的利益。

總結

主席先生，香港現已發展成爲一個小康社會，在生活水平日漸提高下，市民對政府的期望自然也相應地更爲殷切，這亦即所謂「水漲船高」。但市民所渴望的，並非是要吃一頓免費午餐，而是要分享繁榮安定的果實，諸如兩鐵營運收入有盈餘，在考慮調整票價幅度時，便要照顧到新市鎮居民的負擔能力；此外，更可將部份盈餘撥作老人免費乘搭車輛之用。

至於房屋方面，到二〇〇一年時已可滿足全港市民的住屋需求，屆時便可進一步滿足普羅大眾對居者有其屋的期望，或將公屋單位售予欲購買樓宇自住的公屋居民，所得的收入可累積作爲興建或重建更多住所，我深信這些都是我們絕對可以做到的。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

陳濟強議員致辭：主席先生，今天我是最後一個講者，但我保證自己不是最長氣的一個。事實上，我亦不想阻延鄧蓮如議員請各位用晚膳的時間。

本人首先歡迎閣下向本局提交一份令人滿意的施政報告，這份報告是一份務實、具體而能照顧社會各階層的需要，除此之外，亦爲香港長遠發展訂下各項切合實際的策略，無可置疑，報告的內容是朝氣勃勃，充滿生機而兼備進取意欲。政府明確表示着力建設將來的香港，使市民覺得香港這個城市，是一處安身立命之所，對維持香港人的信心，和增加歸屬感都是極有意義的。

製造業的蓬勃，令到本港勞工出現不足的情況，但本港政府仍然堅持反對引入外地工人，本人對政府的決定，是完全理解和支持的。這種維護大多數人利益的施政方針，很明顯是讓本港的工人分享經濟繁榮的成果。本人認為解決本港勞工短缺的最佳長遠方法，是政府應從多種途徑，鼓勵廠商放棄傳統的勞工密集，轉移發展工業科技多元化的生產形式。這樣，除了解決勞工短缺問題之外，還可以提高港製產品的質素，有助抗衡競爭對手的威脅。

主席先生，本年度的施政報告，較之過去更為合理和具備長遠眼光。政府決定加強扶助工業，就是一個很好的例子。當局考慮成立科技中心，鼓勵工業界和學術界加緊合作，以及考慮設立第三個工業邨，都是針對本港工業界的現實情況，而作出的合宜措施。這些措施的最大優點，就是提高港製產品出口的競爭能力亦可以迴避外國藉口港府資助某一行業，而實施貿易保護政策。本人及我等同事在過去的施政報告辯論中，曾多次提出本港工業「需要政府提供更多，更有實質性的扶助」。今次的施政報告，政府已就我們的呼籲作出適當的回應，本人是深感欣慰的。現在本港的工業政策似乎已朝向正確的方向邁進，我們所關注的是，當局會否落實政策，本人期望政府儘速研究和施行施政報告所提的建議。我們的出口貿易經常要面對消費國的保護主義，和應付競爭對手的挑戰。香港要維持出口穩定增長，政府必需時加檢討對工業發展的政策。

閣下在施政報告中，提及成立土地發展公司收購物業、發展舊區。本人對成立該公司以改善舊區域環境的目標，是極為支持，並希望能夠早日實施。但本人在此提出幾個問題，希望當局有所解釋，以澄清本人的疑慮。

第一，土地發展公司如果跟私人發展商合作，盈虧分配如何安排？又如何有盈利時，土地發展公司是否需要向政府繳稅？有虧損時，是否需要政府支持？

第二，土地發展在重建舊區的期間，是要補償原居民的損失和徵購舊區物業，所涉及的款項非常龐大，政府會否擔任土地發展公司向向外貸款的保證人？如工程延誤，以及參與發展的私人公司出現財政困難，土地發展公司是否需要承擔財政風險？又假若土地發展公司陷入不可預料、不可收拾的局面，豈不是政府又要動用外匯基金予以支援？

當局在成立土地發展公司之前，必須審慎考慮上述問題。本人認為由土地發展公司直接發展舊區，或與私人發展商合資經營，都存在着不容易解決的潛在困難。發展舊區跟興建居者有其屋邨有所不同，需要鉅額的投資，亦要跟其他私人發展商競爭，在本港地產市道之中，土地發展公司是要冒很大的風險，如果不幸出現虧蝕時，將會嚴重影響各方面對重建舊區的信心。

因此，本人認為土地發展公司不宜擔任發展商的角色。再者，假如土地發展公司真的擔任地產發展商，將要付出龐大的行政費用。本人總覺得土地發展公司的功能，應該是限於在徵集土地和設計整個重建區域的藍圖方面，而徵集所得的土地，以拍賣方式售予私人公司，按制訂的藍圖規限重建舊區。

此外，受重建計劃影響的原居民，大多數是一些舊區的老街坊，他們對於居住了幾十年的環境，少不免懷有一份深厚的感情和歸屬感，一旦要遷離，他們所受的損失不僅是金錢而已，因此當局在補償時，要謹慎處理，儘量避免受影響的原居民有被壓迫的感覺。

主席先生，在道路建設方面，政府預算在未來五年，動用五十億元興建多條隧道和幹線公路，本人極為支持。不過我想提出一點，是在政府修築道路的同時，要顧及車輛數目的增長，以及車位是否足夠。例如香港已登記的貨車約有九萬多輛，但貨車位只有一萬個左右。在貨櫃車方面，停車位更做成嚴重問題。此外，還有一個值得關注的可能性，就是中港貿易日趨頻繁，來自中國大陸的貨車將會日漸增加，使現時本港的內部運輸，不可以配合未來進出口活動的需求，如果問題不得到妥善解決，將會增加一些社會和交通問題，希望政府能迅速找出改善方法。

在越南難民問題方面，正如閣下指出，現在前來香港的難民大多數是來自北越，由於他們沒有親屬居於收容國，估計獲外國收容的機會很微；就因為這樣，我們不應再寄望其他國家，能為香港解決難民問題，「這一類於己有害，對人無益的事情」，還是需要自己解決的。因此，對於閣下提及用長時間的外交工作，處理難民問題，本人就不敢苟同。本人認為香港應該考慮倣效使用

其他地方的處理方法，為難民修理船隻，提供燃油和糧食，但謝絕他們入境。鄰近國家阻截難民闖境的方法，是值得政府借鏡效法的，何況香港作為難民第一收容港是沒有國際法理根據的。

最後，本人講到政制問題。如果有人問我：「先有雞蛋抑或先有母雞呢？」我就很難回答。不過如果要回答一個社會有市民先或政府先，相信大家會同意「民為貴，社稷次之」的道理。換句話說，政府是屬於市民的，一切應以民意為依歸。本人同意中港政府應就本港未來的政制問題上多作聯繫，尋求默契，以維持安定繁榮的局面。但無論如何，民意必須受到高度尊重。如果民意不受尊重，政府也不會受到市民尊重，所謂安定繁榮，也只空談罷了。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

會議暫停

主席（譯文）：本人現依照會議常規，宣佈會議暫停，明日下午二時三十分復會。

會議遂於下午八時五十四分暫停。